

21998A0421(01)

21.4.1998.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 118/3

SPORAZUM

između Europske zajednice i Sjedinjenih Američkih Država o sanitarnim mjerama za zaštitu zdravlja ljudi i životinja pri trgovini živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla

EUROPSKA ZAJEDNICA,

s jedne strane, i

VLADA SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA,

s druge strane,

ŽELEĆI osigurati zdravlje ljudi i životinja i olakšati trgovinu živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla između Europske zajednice (u daljnjem tekstu „Zajednica”) i Sjedinjenih Američkih Država (u daljnjem tekstu „SAD”);

ODLUČNE da u potpunosti uzmu u obzir rizik širenja bolesti životinja i uspostavljenih mjera za nadzor i iskorjenjivanje takvih bolesti, a posebno da izbjegnu poremećaje u trgovini;

PONOVRNO POTVRĐUJUĆI svoju predanost pravima i obvezama uspostavljenim Sporazumom Svjetske trgovinske organizacije o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera (u daljnjem tekstu „Sporazum SFM”);

BUDUĆI DA stranke potvrđuju da su njihovi sustavi sanitarnih mjera namijenjeni rješavanju sličnih ciljeva pružanja usporedivih zdravstvenih jamstava;

PRIMJEĆUJUĆI DA zemlja uvoznica priznavanjem sanitarnih mjera koje je primijenila zemlja izvoznica može omogućiti veću učinkovitost u korištenju sredstava nadzora i provjere;

ODLUČILE SU sklopiti ovaj Sporazum i s tim ciljem odredile kao svoje opunomoćenike:

EUROPSKU ZAJEDNICU

VLADU SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

SPORAZUMJELE SU SE:

Članak 1.

Cilj

Cilj ovog Sporazuma je poboljšanje trgovine živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla između Zajednice i SAD-a uspostavljanjem mehanizma za priznavanje usklađenosti sanitarnih mjera koje stranka provodi u skladu sa zaštitom zdravlja ljudi i životinja, te radi poboljšanja komunikacije i suradnje u vezi sa sanitarnim mjerama.

Članak 2.

Multilateralne obveze

U ovom Sporazumu ništa ne ograničava prava ili obveze stranaka u okviru Sporazuma o uspostavljanju Svjetske trgovinske organizacije i njegovih priloga, a posebno Sporazum SFM.

Članak 3.

Područje primjene

1. Ovaj se Sporazum početno ograničava na sanitarne mjere koje obje stranke primjenjuju na žive životinje i proizvode životinjskog podrijetla navedene u Prilogu I., osim kako je predviđeno stavkom 2.

2. Osim ako odredbama izloženim u prilogima ovom Sporazumu nije navedeno drugačije, ovaj se Sporazum ne primjenjuje na sanitarne mjere koje se odnose na aditive za hranu, tvari za pomoć pri obradi, poboljšivače okusa, boje, pečate sa zdravstvenom oznakom, zračenje (ionizaciju), zagađivala (uključujući pesticide, kemijske rezidue, mikotoksine, prirodne toksine, fiziikalna zagađivala i rezidue veterinarskih lijekova), spojeve koji

potječu premještanjem tvari iz materijala za pakiranje; označivanje prehrambenih proizvoda (uključujući označivanje hranjivosti); krmne dodatke, hrana za životinje, ljekovita krmiva i premikse.

3. Stranke se mogu složiti da u budućnosti izmijene ovaj Sporazum kako bi područje primjene proširile na druge sanitarne ili fitosanitarne mjere koje utječu na trgovinu među strankama.

Članak 4.

Regulatorna tijela

1. SAD: regulatorno tijelo za uvoz i izvoz živih životinja i proizvoda životinjskog podrijetla jest kako je opisano u dijelu A Priloga II.

2. Zajednica: nadzor veterinarskih poslova je kako je opisano u dijelu B Priloga II.

Članak 5.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „sanitarne mjere” znači sanitarne mjere kako su opisane u Prilogu A, stavku 1. Sporazuma SFM i obuhvaćene ovim Sporazumom. Pozivanje na sanitarne mjere može obuhvaćati pojedinačne sanitarne mjere ili skupinu sanitarnih mjera za proizvodna područja, sektore ili dijelove sektora, prema potrebi;
- (b) „primjerena razina sanitarne zaštite” znači primjerena razina sanitarne zaštite kako je opisana u Prilogu A, stavku 5. Sporazuma SFM;
- (c) „područje” znači zone ili područja kako su opisani u Kodeksu o zdravlju životinja Međunarodnog ureda za epizootije (OIE), te za akvakulturu kako su opisane Međunarodnim kodeksom OIE-a o zdravlju akvatičnih životinja;
- (d) „Sporazum” znači cijeli tekst ovog Sporazuma i svi njegovi prilozii.

Članak 6.

Status zdravstvenog stanja životinja

1. Za potrebe trgovine uvozna stranka priznaje zdravstveni status područjima, kako ga je odredila izvozna stranka, u odnosu na bolesti životinja i životinja uzgajanih u vodi, predviđenih u Prilogu III.

2. Uvozna stranka priznaje odluke regionalizacije koje poduzima izvozna stranka u skladu s načelima izloženima u Prilogu IV. kao temelj za trgovinu sa strankom na čijem je području izbila jedna ili više bolesti navedenih u Prilogu III.

3. Ako stranka smatra da ima poseban status u odnosu na određenu bolest osim onih koje su navedene u Prilogu III., ona može zatražiti priznavanje tog statusa. Uvozna stranka može isto tako zatražiti dodatna jamstva u odnosu na uvoz živih životinja i proizvoda životinjskog podrijetla primjerenih dogovorenim statusu. Jamstva za određene bolesti naznačena su u Prilogu V.

Izvozna stranka, ako to zahtijeva uvozna stranka, treba osigurati potpuno objašnjenje i sve pomoćne podatke za određivanje i odluke na koje se odnosi ovaj članak. Uvozna stranka može se, ako je to nužno za zaštitu zdravlja životinja, pozvati na odredbe iz članka 12.

Članak 7.

Istovrijednost

1. U određivanju postižu li sanitarne mjere koje održava izvozna stranka primjerenu razinu sanitarne zaštite uvozne stranke, stranke slijede savjetodavni postupak koji uključuje sljedeće korake:

- i. utvrđivanje sanitarne mjere za koju se traži priznavanje istovrijednosti;
- ii. objašnjenje koje uvozna stranka daje za ciljeve svoje sanitarne mjere, uključujući, koliko je to primjereno okolnostima, procjenu rizika na koji se sanitarna mjera odnosi, te utvrđivanje koje uvozna stranka daje za primjerenu razinu sanitarne zaštite;
- iii. prikaz koji uvozna stranka daje o tome da njezina sanitarna mjera postiže primjerenu razinu sanitarne zaštite;
- iv. određivanje, od strane uvozne stranke, postiže li sanitarna mjera primjerenu razinu sanitarne zaštite nakon razmatranja raznih čimbenika, uključujući po potrebi:
 - (a) rizike koje je utvrdila uvozna stranka i dokazi koje podnosi izvozna stranka o tome da njezine sanitarne mjere učinkovito rješavaju te rizike;
 - (b) odredbe zakonodavstva izvozne stranke i uredbi koje se odnose na standarde, postupke, politiku, infrastrukturu, provedbu zakona i nadzor;

- (c) ovlasti regulatornih tijela izvozne stranke i njihovu strukturu, uključujući njihovu hijerarhiju, *modus operandi* i sredstva;
- (d) dokaz koji izvozna stranka podnosi o učinkovitosti njezinog provođenja zakona i nadzornih programa.

Uvozna stranka može provesti nadzor, kako je izloženo u članku 9., kako bi pomogla tom određivanju.

2. U provođenju savjetodavnog postupka opisanog u stavku 1. i određivanju trgovinskih uvjeta koji se spominju u članku 8. stavku 2. točki (b), stranke uzimaju u obzir već stečeno iskustvo i podatke.

3. Rad tijekom savjetodavnog postupka, ili njegov završetak, za jedno proizvodno područje, sektor ili dio sektora ne smije ovisiti o radu ili biti odgođen radom na bilo kojem drugom proizvodnom području, sektoru ili dijelu sektora.

4. Konačno određivanje održava li sanitarna mjera, koju izvozna stranka doseže, primjerenu razinu sanitarne zaštite uvozne stranke, leži isključivo na djelovanju uvozne stranke u skladu s njezinim upravnim i pravnim okvirom.

Članak 8.

Status savjetovanja

1. Prilog V. navodi proizvodna područja, sektore ili dijelove sektora živih životinja i proizvoda životinjskog podrijetla i, za svako područje, sektor ili njegov dio, navodi status savjetovanja u vezi s priznavanjem istovrijednosti sanitarnih mjera stranke i mjerodavnih uvjeta trgovine.
2. (a) U odnosu na sanitarne mjere priznate kao istovrijedne za potrebe trgovine na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka stranka, kroz svoju nadležnost, u roku od tri mjeseca započinje nužne pravne i upravne radnje kako bi provela ova priznanja. Za sanitarne mjere koje će se u budućnosti priznati istovrijednima, svaka stranka poduzima pravovremene i nužne korake za provedbu priznanja.

(b) Ako trgovinski uvjeti navedeni u Prilogu V. uključuju određene uvjete koje zahtijeva uvozna stranka radi udovoljavanja njezinoj primjerenoj razini zaštite, trgovina se odvija ako izvozna stranka udovoljava uvjetima uvozne stranke, ne dovodeći u pitanje nastavak savjetodavnog postupka.

3. Stranke provode odgovarajuće radnje navedene u Prilogu V., uzimajući u obzir zadane rokove za svako proizvodno područje, sektor ili dio sektora u svrhu, ako je to moguće, postizanja priznanja istovrijednosti i olakšanja trgovine.

4. Prilog V. može se preinačiti u skladu s člankom 14. stavkom 2. i člankom 16. stavkom 2. kako bi se odrazilo promjene koje je svaka stranka učinila radi priznanja ili trgovinskih uvjeta.

Članak 9.

Odredbe provjere

1. Određivanje prirode i učestalosti nadzora koji se treba primijeniti na uvoz živih životinja i proizvoda životinjskog podrijetla na vanjskim granicama leži isključivo na uvoznoj stranci. Prilog VII. sadržava načela koja vode takav pogranični nadzor.

2. Povrh izvedbe nadzora nad uvozom na vanjskoj granici, uvozna stranka može provjeriti poštovanje odredaba ovog Sporazuma kroz primjenu postupaka koji mogu uključivati, ali nisu ograničeni na:

(a) procjenu cijelog ili dijela nadzornog programa izvozne stranke, uključujući po potrebi preispitivanje programa inspekcije i revizije izvozne stranke; i

(b) nadzor i inspekciju na licu mjesta.

3. Zajednica provodi postupke provjere predviđene stavkom 2. Agencije SAD-a navedene u Prilogu II. olakšavaju izvedbu tih postupaka provjere koje provodi Zajednica.

4. Agencije SAD-a navedene u Prilogu II. provode postupke provjere predviđene stavkom 2. Zajednica olakšava izvedbu tih postupaka provjere koje provode te agencije.

5. Uzajamnim odobrenjem stranaka ovog Sporazuma, svaka stranka može:

(a) podijeliti rezultate i zaključke postupaka provjere sa zemljama koje nisu stranke ovog Sporazuma; ili

(b) koristiti rezultate i zaključke postupaka provjere koje provode zemlje koje nisu stranke ovog Sporazuma.

6. Svaka stranka provodi postupke provjere u skladu s Prilogom VI. Stranke se mogu složiti da preinače Prilog VI., uzimajući u obzir odgovarajući posao koji su obavile međunarodne organizacije.

Članak 10.

Razmjena informacija

1. Stranke razmjenjuju informacije na jednoobraznom i sustavnom temelju kako bi poboljšale komunikaciju, potakle uzajamno povjerenje i pokazale učinkovitost nadziranih programa. To se po potrebi može podržati razmjenom službenika između stranaka.

2. Stranke jedna drugu obavještavaju o prijedlozima za uvođenje novih sanitarnih mjera ili promjenu postojećih sanitarnih mjera, te osiguravaju mogućnost davanja primjedbi na takve prijedloge.

3. Pokraj informacija o promjenama sanitarnih mjera, ili promjena postojećih sanitarnih mjera, stranke jednako tako razmjenjuju informacije o drugim važnim temama uključujući:

— trenutni razvoj događaja koji utječu na trgovinu živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla,

— rezultate nadzora i postupaka provjere predviđenih člankom 9.

4. Ako stranka osnuje, drži ili priznaje znanstveni odbor, komisiju, skupinu stručnjaka ili drugu sličnu zasebnu jedinicu nadležnu za razmatranje predmeta značajnih za ovaj Sporazum, stranka osigurava pravovremeno razmatranje i reakciju na značajne znanstvene članke ili studije koje podnosi druga stranka.

5. Stranke se slažu u tome da utvrde primjereni način razmjene informacija o odbijenim uvoznim pošiljkama, odgovarajućim informacijama koje se odnose na inspekciju, te drugim problematičnim područjima koja se odnose na zdravlje ljudi ili životinja.

6. Kontaktne točke za ovu razmjenu informacija navedene su u Prilogu IX.

Članak 11.

Obavještavanje

1. Svaka stranka obavještava onu drugu:

(a) odmah usmeno, a potom u roku 24 sata pisano: o bilo kakvom ozbiljnom ili znatnom riziku za zdravlje ljudi ili životinja, poglavito uključujući bilo kakva hitna stanja u vezi

s nadzorom hrane ili situacije u kojima je jasno prepoznat rizik ozbiljnih zdravstvenih posljedica povezan s konzumacijom proizvoda životinjskog podrijetla;

(b) u roku 24 sata u pisanom obliku: o prisutnosti ili razvoju bilo koje bolesti navedene u Prilogu III.;

(c) bez odgađanja i u pisanom obliku: o bilo kojim znatnim promjenama u zdravstvenom statusu životinja ili o nalazima epidemiološkog značaja u odnosu na druge bolesti osim onih navedenih u Prilogu III.; o promjenama u politici suzbijanja, uključujući politiku cijepljenja; ili o bilo kojim neuobičajenim mjerama koje su poduzete kako bi se zaštitilo javno zdravlje ili nadzirala ili iskorijenila bolest životinja.

2. Takvo se obavještavanje obavlja na kontaktnim točkama navedenima u Prilogu IX.

3. Ako stranka ima ozbiljne sumnje koje se odnose na rizik za zdravlje ljudi ili životinja, savjetovanja koja se odnose na situaciju se na zahtjev odvijaju što je prije moguće, a u svakom slučaju u roku 14 dana. Svaka stranka u takvim situacijama nastoji osigurati sve nužne informacije kako bi izbjegla poremećaje u trgovini i kako bi dosegla uzajamno prihvatljivo rješenje u skladu sa zaštitom zdravlja ljudi ili životinja.

Članak 12.

Zaštitne mjere

Svaka stranka može poduzeti privremene mjere nužne za zaštitu zdravlja ljudi ili životinja. Te se mjere u roku 24 sata dojavljaju drugoj stranci, a na zahtjev se u roku 14 dana održavaju savjetovanja koja se odnose na situaciju. Stranke uzimaju u obzir sve informacije koje su kroz takva savjetovanja pribavljene i nastoje izbjeći nepotrebne poremećaje u trgovini, uzimajući u obzir, ako je to moguće, odredbe članka 11. stavka 3.

Članak 13.

Nerazjašnjena pitanja

Načela ovog Sporazuma primjenjuju se i za rješavanje nerazjašnjenih pitanja navedenih u Prilogu VIII. Ovaj je Prilog podložan preinakama kao i, prema potrebi, drugi prilozi, kako bi se uzeo u obzir postignuti napredak i prepoznala nova pitanja.

Članak 14.

Zajednički upravljački odbor

1. Zajednički upravljački odbor (u daljnjem tekstu „Odbor“), koji se sastoji od predstavnika SAD-a i Zajednice, ovime se uspostavlja kako bi provodio djelatnosti predviđene ovim Sporazumom. Odbor se sastaje u roku od jedne godine od stupanja

na snagu ovog Sporazuma i nakon toga barem jednom godišnje. Odbor može razmatrati pitanja bez zasjedanja, prepiskom.

2. Odbor barem jednom godišnje preispituje priloge ovom Sporazumu. Po potrebi, to preispitivanje uzima u obzir napredak postignut u trajnom savjetodavnom postupku u vezi s priznavanjem uvozne stranke istovrijednosti sanitarnih mjera koje održava izvozna stranka i napretka u obavljanju radnji izloženih u Prilogu V. Odbor može preporučiti izmjene u prilozi.

3. Stranke se slažu da se uspostavi tehnička radna skupina sastavljena od predstavnika SAD-a i Zajednice na stručnoj razini, koji prepoznaju i bave se tehničkim i znanstvenim pitanjima koja proizlaze iz ovog Sporazuma.

Kad je potrebna dodatna ekspertiza, stranke mogu osnovati *ad hoc* tehničke radne skupine, poglavito znanstvene skupine, čije se članstvo ne mora ograničavati na predstavnike stranaka.

Članak 15.

Teritorijalna primjena

Ovaj se Sporazum odnosi, s jedne strane, na područja u kojima se primjenjuje Ugovor o osnivanju Europske zajednice i to pod

uvjetima predviđenima tim Ugovorom, a s druge strane, na Sjedinjene Američke Države glede cijelog njihovog državnog područja.

Članak 16.

Završne odredbe

1. Ovaj Sporazum odobravaju stranke u skladu s njihovim postupcima.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana mjeseca nakon datuma na koji stranke jedna drugu obavijeste da su postupci navedeni u prethodnom podstavku završeni.

2. Svaka stranka provodi obveze i dužnosti koje proizlaze iz ovog Sporazuma u skladu sa svojim zakonima i postupcima. Bilo kakve promjene priloga ovom Sporazumu za koje se stranke slože prema tomu se provode.

3. Svaka stranka u bilo koje vrijeme može predložiti preinake ovog Sporazuma. Svaka se stranka može, sa šestomjesečnim otkaznim rokom, povući iz Sporazuma.

4. Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na engleskom jeziku, s tim da je svaki jednako vjerodostojan.

Za
Europsku zajednicu

Za Vladu
Sjedinjenih Američkih Država

Prilozi

- PRILOG I. Popis proizvoda
- PRILOG II. Regulatorna tijela
- PRILOG III. Popis bolesti za koje se priznaje regionalna sloboda
- PRILOG IV. Zoniranje i regionalizacija
- PRILOG V. Priznavanje sanitarnih mjera
- PRILOG VI. Smjernice za provođenje revizije
- PRILOG VII. Pogranični nadzor
- PRILOG VIII. Nerazjašnjena pitanja
- PRILOG IX. Kontaktne točke

PRILOG I.

POPIS PROIZVODA

Tarifna oznaka	Opće nazivlje (!)
01	Žive životinje
02	Meso i jestivi nusproizvodi klanja
03	Ribe, rakovi, mekušci i drugi beskralježnjaci koji žive u vodi
04	Mliječni proizvodi; ptičja jaja; prirodni med; jestivi proizvodi životinjskog podrijetla koji nisu navedeni niti uključeni drugdje
05	Drugi proizvodi životinjskog podrijetla koji nisu navedeni niti uključeni drugdje, osim proizvoda ljudskog podrijetla
1501	Svinjska mast; druga topljena mast svinja i peradi
1502	Mast goveda, ovaca ili koza
1503	Stearin iz svinjske masti, ulje iz svinjske masti, oleostearin, oleomargarin i ulje iz loja
1504	Masti i ulja riba i morskih sisavaca kao i njihove frakcije
1505	Masti iz vune i masne tvari dobivene iz tih masti (uključujući lanolin)
1506	Druge masti i ulja životinjskog podrijetla i njihove frakcije
1516 10	Masti i ulja životinjskog podrijetla i njihove frakcije
1517	Margarin; prehrambene mješavine ili preparati iz masti ili ulja životinjskog ili biljnog podrijetla, osim proizvoda isključivo sastavljenih od masti ili ulja biljnog podrijetla ili od njihovih frakcija
1518	Životinjske ili biljne masti i ulja; neprehrambene mješavine ili preparati iz životinjskih ili biljnih masti ili ulja ili iz frakcija različitih masti ili ulja iz Poglavlja 15., koje nisu navedene niti uključene drugdje, osim onih proizvoda koji su sastavljeni isključivo od biljnih masti ili ulja ili od njihovih frakcija
1522	Degras; ostaci dobiveni preradom masnih tvari ili životinjskih ili biljnih voskova, osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od tvari neživotinjskog podrijetla
16	Prispravci iz mesa, riba ili rakova, mekušaca ili drugih beskralježnjaka koji žive u vodi
1702 10	Laktoza i laktozni sirup
1901	Sladni ekstrakt; prehrambeni proizvodi od brašna, griza, škroba i sladnog ekstrakta; prehrambeni proizvodi tarifnih oznaka 0401 do 0404, koji nisu navedeni niti uključeni drugdje, osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od tvari neživotinjskog podrijetla
1902	Tjestenine, kuhane ili nekuhane ili punjene (mesom ili drugim tvarima) drugačije pripravljene; kuskus, pripravljen ili nepripravljen; osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
2104	Prispravci za juhe, povrtna ili mesna juha; homogenizirana mješavina tih proizvoda, osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
2105	Sladoled i druge ledene slastice koje sadrže kakao; osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
2106	Prehrambeni proizvodi koji nisu navedeni niti uključeni drugdje, osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla

Tarifna oznaka	Opće nazivlje ⁽¹⁾
2301	Brašno, u prahu i peletima, od mesa ili meshin nusproizvoda klanja, riba ili rakova, mekušaca ili drugih beskralježnjaka koji žive u vodi, neprikladni za prehranu ljudi, uštipci, osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
2309	Proizvodi koji se koriste za životinjsku prehranu; osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
3001	Žlijezde i drugi organi za organoterapijsku uporabu; heparin i njegove soli; druge životinjske tvari, pripravljene za liječenje ili sprečavanje bolesti; osim proizvoda ljudskog podrijetla
3002	Životinjska krv, pripravljena za liječenje, sprečavanje bolesti ili dijagnostiku; antiserumi i druge frakcije krvi; cjepiva, toksini, kulture mikroorganizama (osim kvasnica) i slični proizvodi
3101	Gnojiva životinjskog ili biljnog podrijetla, osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
3501	Kazein, kazeinati i drugi kazeinski derivati; kazeinska ljepila
3502	Albumini, albuminati i drugi albuminski derivati
3503	Želatina i njezini derivati; želatina iz ribljih mjehura; drugo ljepilo životinjskog podrijetla, osim kazeinskih ljepila tarifne oznake 3501
3504	Peptoni i njihovi derivati; druge proteinske tvari i njihovi derivati koji nisu navedeni niti uključeni drugdje; prah od kože, obrađen ili neobrađen kromom
3507	Enzimi; osim onih proizvoda koji se sastoje isključivo od proizvoda neživotinjskog podrijetla
4101	Sirove kože goveda ili kopitara
4102	Sirove kože ovaca ili janjadi
4103	Druge sirove kože
4301	Sirovo neštavljeno krzno
5101	Vuna
5102	Fina ili gruba životinjska dlaka
5103	Otpaci vune ili fine ili grube životinjske dlake
5105	Vuna i fina ili gruba životinjska dlaka
9705	Zbirke i zoološki predmeti za sakupljanje

⁽¹⁾ Za konačno nazivlje pozvati se na tarifnu oznaku.

PRILOG II.

REGULATORNA TIJELA

A. **SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE**

I. NADZORNO TIJELO SAD-a

Savezne agencije navedene u ovom odjeljku odgovorne su i za domaće proizvedene proizvode životinjskog podrijetla, kao i za one uvozne, osim ako nije drugačije naznačeno.

U odnosu na uvoz u SAD, te su agencije odgovorne za:

- provođenje pograničnog nadzora predviđenog Sporazumom,
- poduzimanje savjetovanja predviđenih člankom 7. Sporazuma,
- poduzimanje postupaka provjere predviđene člankom 9. Sporazuma,
- poduzimanje razmjene informacija predviđene člankom 10., obavještanje predviđeno člankom 11. i zaštitne mjere predviđene člankom 12. Sporazuma.

U odnosu na izvoz iz SAD-a, osim ako nije drugačije naznačeno, te su agencije odgovorne za:

- nadzor okolnosti domaće proizvodnje i obrade,
- osiguranje informacija koje se tiču udovoljavanja dogovorenim regulatornim zahtjevima,
- osiguranje dogovorenih dodatnih jamstava,
- poduzimanje savjetovanja predviđenih člankom 7. ovog Sporazuma,
- poduzimanje razmjene informacija predviđene člankom 10., obavještanje predviđeno člankom 11. i zaštitne mjere predviđene člankom 12. Sporazuma.

A. **Nadzor zdravlja životinja**1. *Bolesti životinja/nametnici.*

- (a) Žive životinje (uključivo pčele iz uzgoja), zametci, jajne stanice, sjeme i proizvodi životinjskog podrijetla – Ministarstvo poljoprivrede SAD-a/Agencija za zdravstveni nadzor životinja i bilja (USDA/APHIS).
- (b) Uvoz živih salmonida, spolnih stanica i oplodjenih jajnih stanica – Ministarstvo zaštite i uređenja okoliša SAD-a/Agencija za ribarstvo, divlje životinje i bilje (DOI/FWS).
- (c) Uvoz neevisceriranih salmonida - DOI/FWS.
- (d) Hrana za životinje (uključujući hranu za kućne ljubimce).
 - 1. Prijenos bolesti preko hrane za životinje - USDA/APHIS.
 - 2. Krivotvorenje, pesticidi, kemijsko i mikrobno zagađenje, prehrambeni aditivi, tvari „općenito priznate kao sigurne” – Uprava za hranu i lijekove (FDA).

B. **Nadzor javnog zdravstva**1. *Meso i perad namijenjeni za prehranu ljudi.*

- (a) Svježe meso i proizvodi udomaćene, uzgajane i divlje stoke, ovaca, svinja, koza i konja – Ministarstvo poljoprivrede SAD-a/Služba za zdravstvenu ispravnost hrane i inspekciju SAD-a (USDA/FSIS) ⁽¹⁾.
- (b) Svježe meso i proizvodi od domaćih i uzgajanih kokošiju, pura, pataka, gusaka i biserki (perlinki) - (USDA/FSIS) ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Uz ograničene iznimke, USDA/FSIS ima isključivu nadležnost za te proizvode dok ne napuste klaonice. Čim meso i prerađevine napuste klaonicu, USDA/FSIS i FDA dijele nadležnost. FDA je odgovorna za odobrenje veterinarsko-medicinskih proizvoda i prehrambenih aditiva te mesa i peradi.

⁽²⁾ Vidjeti prethodnu napomenu.

- (c) Svježe meso i proizvodi od slobodnoživuće i uzgajane divljači, uz izuzeće onih pod stavkama I.B. 1.(a) i I.B. 1.(b) – (FDA).
- (d) Svježe meso i proizvodi podrijetlom od drugih životinjskih vrsta osim onih navedenih gore – FDA.
- (e) Provedba odredbi za krivotvorenje zakona i ograničenja za rezidue lijekova, pesticida, teških metala, mikotoksina i drugih zagađivala u hrani:
 - 1. uzorkovanje svježeg mesa i proizvoda životinjskog podrijetla i nadzor svježeg mesa i proizvoda udomaćene, uzgajane i divlje stoke, ovaca, svinja, koza i konja, te za udomaćene i uzgajane kokoši (uključujući tekuće, smrznute i sušene proizvode od jaja), pura, pataka, gusaka i biserki (perlinki) - USDA/FSIS;
 - 2. uzorkovanje svježeg mesa i proizvoda životinjskog podrijetla (uključujući hranu za životinje) i nadzor svježeg mesa i proizvoda podrijetlom od drugih životinjskih vrsta.
- 2. *Jaja i proizvodi od jaja.*
 - (a) Ljuske od jaja, tvrdo kuhana jaja, nacionalni specijaliteti od jaja i imitacija proizvoda od jaja – FDA.
 - (b) Ljuske od jaja (uključujući napuknute i nečiste) za lom za proizvodnju tekućih, smrznutih i sušenih proizvoda od jaja (žumanjci, bjelanjci ili bilo koja kombinacija) – USDA/FSIS ⁽¹⁾.
- 3. *Mliječni proizvodi.*
 - (a) Svi mliječni proizvodi – FDA.
- 4. *Ostali prehrambeni proizvodi podrijetlom od životinja (uključujući ribu i proizvode ribarstva)*
 - (a) Svi ostali prehrambeni proizvodi podrijetlom od životinja – FDA.
- 5. *Hrana za životinje.*
 - (a) Krivotvorenje, pesticidi, kemijsko i mikrobno zagađenje, prehrambeni aditivi, tvari „općenito priznate kao sigurne” – FDA.

II. NADLEŽNA TIJELA ZA DOBROVOLJNE PROGRAME

Savezne agencije navedene u ovom odjeljku odgovorne su za dobrovoljnu inspekciju i programe certifikacije za proizvode životinjskog podrijetla domaće proizvodnje.

U odnosu na izvoz iz SAD-a, te su agencije odgovorne za:

- nadzor okolnosti domaće proizvodnje i obrade za tvrtke koje sudjeluju u dobrovoljnom programu,
- osiguravanje informacija o udovoljavanju dogovorenim zahtjevima za tvrtke koje sudjeluju u dobrovoljnom programu,
- osiguravanje dogovorenih dodatnih jamstava za tvrtke koje sudjeluju u dogovorenom programu.

A. Zdravlje životinja

1. Nesalmonidna riba i druge akvatične životinje koje nisu sisavci, spolne stanice i oplodene jajne stanice – USDA/APHIS, Ministarstvo gospodarstva SAD-a/Nacionalna agencija za morsko ribarstvo (Gospodarstvo/NMFS).
2. Živa salmonidna riba, spolne stanice i oplodene jajne stanice – USDA/APHIS, Gospodarstvo/NMFS.
3. Hrana za životinje (uključujući hranu za kućne ljubimce) koja sadržava ribu i proizvode od ribe - USDA/APHIS, Gospodarstvo/NMFS.

⁽¹⁾ Čim ti proizvodi napuste pogon za prerađu, nadležnost za njih dijele FDA i FSIS.

B. Javno zdravstvo

1. Svježe meso i mesni proizvodi ⁽¹⁾ od divljih i uzgajanih bizona, nojeva, emua, rea, kunića, jelena, jarebica i prepelica – USDA/FSIS.
2. Zmije namijenjene prehrani ljudi - Gospodarstvo/NMFS.
3. Jaja u ljusci – USDA/AMS.
4. Pečeni omleti i nasjeckana jaja načinjeni od proizvoda od jaja - USDA/FSIS.
5. Mliječni proizvodi - USDA/AMS.
6. Morski proizvodi (uključujući žive morske proizvode) - Gospodarstvo/NMFS.

III. SAVEZNE AGENCIJE KOJE IZDAJU CERTIFIKATE

Ovaj odjeljak navodi nacionalne agencije SAD koje izdaju izvozne certifikate koje priznaju EZ i SAD ⁽²⁾. Agencija koja izdaje certifikat može biti nadzorno tijelo ili druga nacionalna agencija koju nadzorno tijelo u tu svrhu priznaje. Više od jedne agencije može izdati certifikat za proizvod.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
A. Zdravlje životinja – Certifikati						
1. Žive životinje (uključujući pčele iz uzgoja), zametci, jajne stanice, sjeme i proizvodi životinjskog podrijetla					X	
2. Nesalmonidna riba i druge akvatične životinje koje nisu sisavci, spolne stanice i oplodene jajne stanice	X				X	
3. Žive salmonidne ribe, spolne stanice i oplodene jajne stanice	X	X			X	
4. Vođena divljač		X				
5. Hrana za životinje	X				X	
B. Javno zdravstvo – Certifikati						
1. Meso i perad namijenjeni za prehranu ljudi						
(a) Svježe meso i proizvodi od udomaćene, uzgajane i divlje stoke, ovaca, svinja, koza i konja, te udomaćenih i uzgajanih kokoši, pura, pataka, gusaka i biserki (perlinki)						X
(b) Zmije	X		X			
(c) Svježe meso i proizvodi iz vrsta koje gore nisu navedene			X			X

⁽¹⁾ Ti mesni proizvodi moraju biti načinjeni od svježeg mesa dobivenog u skladu s dobrovoljnim programom USDA/FSIS.

⁽²⁾ Treba upozoriti na to da popis proizvoda u odjeljku II. ne znači da će certifikati obvezno biti traženi kao dio sporazuma postignutih u pogledu istovrijednosti. Takve će se odluke prihvaćati od slučaja do slučaja, prema proizvodima.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
2. Jaja						
(a) Jaja u ljusci, tvrdo kuhana jaja, nacionalni specijaliteti od jaja i proizvodi od imitacije proizvoda od jaja			X	X		
(b) Proizvodi od mješavine, smrznutih jaja i jaja u prahu						X
3. Mliječni proizvodi						
(a) Maslac, sir, smrznuti deserti i proizvodi iz mlijeka u prahu			X	X		
(b) Tekuće mlijeko			X			
4. Morska hrana						
(a) Ribe i proizvodi ribarstva, uključujući riblje ulje, gmazovi (osim zmija), puževi i dvodiha-lice	X		X			
(b) Žive ribe (uključujući školjkaše i mekušce)	X		X			

B. **EUROPSKA ZAJEDNICA**

Nadzor se dijeli između nacionalnih servisa u pojedinim državama članicama i Europske komisije. U tom se smislu primjenjuje sljedeće:

- na temelju izvoza u SAD, države članice odgovorne su za nadzor proizvodnih okolnosti i zahtjeva, uključujući zakonsku inspekciju, te izdavanje zdravstvenog certifikata koji udovoljava dogovorenim standardima i zahtjevima,
- Europska komisija odgovorna je za sveukupnu koordinaciju, inspekciju/reviziju inspeksijskih sustava i nužnih zakonskih radnji kako bi osigurala jednoobraznu primjenu standarda i zahtjeva unutar jedinstvenog europskog tržišta.

*PRILOG III.***POPIS BOLESTI ZA KOJE SE PRIZNAJE REGIONALNA SLOBODA****Bolesti životinja**

Slinavka i šap
Vezikularna enterovirusna bolest svinja
Kuga malih preživača
Zarazna pleuropneumonija koza
Boginje ovaca i koza
Afrička svinjska kuga
Zarazna uzetost svinja
Newcastleska bolest
Bolest Aujeszzkoga
Vezikularni stomatitis
Goveđa kuga
Zarazna pleuropneumonija goveda
Bolest plavog jezika
Konjska kuga
Klasična svinjska kuga
Ptičja gripa (kuga peradi)
Venezuelski encefalitis konja

Bolesti akvatičnih životinja

Popis bolesti akvatičnih životinja stranke će daljnje razmotriti na temelju Međunarodnog kodeksa OIE-a o zdravlju akvatičnih životinja.

PRILOG IV.

ZONIRANJE I REGIONALIZACIJA

Stranke su zajednički odredile da sljedeće tvori temelj za odluke regionalizacije za bolesti navedene u skladu s Prilogom III. Svaka stranka priznaje odluke regionalizacije donesene u skladu sa standardom koji se nalazi u ovom Prilogu.

Bolesti životinja

U procjeni rizika od danog predloženog uvoza životinja ili proizvoda životinjskog podrijetla, mogu se razmotriti tri skupine čimbenika:

1. Čimbenici rizika izvora
2. Čimbenici rizika robe
3. Čimbenici rizika odredišta

Čimbenici rizika izvora

Glavni čimbenik rizika uvoza bolesti je status zemlje podrijetla u odnosu na dotičnu bolest. Međutim, izjava da je pošiljka slobodna od bolesti mora biti upotpunjena učinkovitim nadzornim programima.

Prevladavajuće razmatranje u tom kontekstu stoga je kakvoća veterinarske infrastrukture. Niti jedan drugi čimbenik ne može se procijeniti bez potpunog povjerenja u veterinarsku upravu. Posebno, presudna je njezina sposobnost u otkrivanju i kontroli izbijanja bolesti i osiguranju sadržajnog certifikata.

Sposobnost otkrivanja prisutnosti bolesti ovisi o provedenom nadzoru. Taj nadzor može biti aktivan, pasivan ili oboje.

Aktivni nadzor podrazumijeva definitivnu radnju namijenjenu identifikaciji prisutnosti bolesti, poput sustavnih kliničkih pregleda, *ante* i *post mortem* pregleda, seroloških testova na gospodarstvu ili u klaonici, upućivanje patološkog materijala na laboratorijsku dijagnozu, indikatorske životinje.

Pasivni nadzor znači da bolest mora podlijegati obveznom prijavljivanju i da mora postojati dovoljno visoka razina nadzora životinja kako bi se osiguralo brzo uočavanje bolesti i prijava sumnje na bolest. Mora postojati i mehanizam istraživanja i potvrđivanja, kao i visoka razina svijesti uzgajivača i veterinaru o bolesti i njezinim simptomima.

Epidemiološki nadzor može se povećati dobrovoljnim i obveznim zdravstvenim programima za stado/jato, posebno onima koji osiguravaju redovitu veterinarsku prisutnost na gospodarstvu.

Drugi čimbenici koji se trebaju uzeti u obzir uključuju:

- povijest bolesti,
- povijest cijepljenja,
- nadzor premještanja u zonu, izvan zone i unutar zone,
- identifikaciju i bilježenje životinja,
- prisutnost bolesti u susjednim područjima,
- fizičke barijere između zona različitog statusa,
- meteorološke uvjete,
- korištenje tampon zona (sa ili bez cijepljenja),
- prisutnost prijenosnika i/ili rezervoara,
- programe aktivnog nadzora i iskorjenjivanja (kada je primjereno),
- *ante* i *post mortem* pregled.

Na temelju tih čimbenika može se odrediti zona.

Tijelo odgovorno za provedbu politike zoniranja u najboljem je položaju da odredi i upravlja zonom. Ako postoji visoka razina povjerenja u to tijelo, odluke koje ono donosi mogu biti temelj za trgovinu.

Tako određenim zonama može se dodijeliti kategorija rizika.

Moguće kategorije su:

- nizak/zanemariv rizik,
- srednji rizik,
- visok rizik,
- nepoznat rizik.

Izračun procjena rizika za, primjerice, žive životinje može pomoći u toj kategorizaciji. Uvozni uvjeti tada se mogu odrediti za svaku kategoriju, bolest i robu, pojedinačno ili u skupinama.

Nizak/zanemariv rizik podrazumijeva da se na temelju jednostavnog jamstva podrijetla može odvijati uvoz.

Srednji rizik podrazumijeva da prije ili nakon uvoza može biti tražena neka kombinacija certifikata i/ili jamstva.

Visok rizik podrazumijeva da će se uvoz odvijati samo pod uvjetima koji znatno smanjuju rizik, primjerice, dodatnim jamstvima, testiranjima ili postupcima.

Nepoznat rizik podrazumijeva da će se uvoz odvijati ako je roba sama po sebi vrlo niskog rizika, primjerice koža, vuna ili pod uvjetima „visokog rizika” ako čimbenici robe to zahtijevaju.

Čimbenici rizika robe

Oni uključuju:

- je li bolest prenosiva robom?
- može li uzročnik biti prisutan u robi ako dolazi iz zdrave i/ili klinički bolesne životinje?
- može li prethodni čimbenik biti smanjen, primjerice cijepljenjem?
- je li roba nabavljena na takav način da umanjuje rizik, primjerice iskoštena?
- je li roba podvrgnuta postupku koji inaktivira uzročnika?

Prikladni testovi i karantena umanjuju rizik.

Čimbenici rizika odredišta

- prisutnost prijemljivih životinja,
- prisutnost prijenosnika,
- moguće razdoblje bez prijenosnika,
- preventivne mjere poput donošenja pravila za hranjenje otpadnom hranom i životinjskim otpadom,
- namjena korištenja proizvoda, primjerice hrana za kućne ljubimce, samo za prehranu ljudi.

Ovi su čimbenici svojstveni ili su pod nadzorom zemlje uvoznice, a neki se stoga moraju preinačiti radi olakšanja trgovine. Oni mogu, na primjer, uključivati ograničene uvjete ulaska, primjerice životinja koje se moraju ograničiti na određeno područje slobodno od prijenosnika dok ne prođe vrijeme inkubacije, ili sustavi kanalizacije.

Međutim, čimbenike rizika odredišta mora uzeti u obzir i zaražena zemlja u odnosu na rizik koji predstavlja premještanje iz zaraženog dijela u dio teritorija slobodnog od bolesti.

Bolesti akvatičnih životinja

Do razvoja nekih određenih odredbi koje bi se uključile u ovaj Prilog, temelj regionalizacijskih odluka za bolesti akvatičnih životinja bit će Međunarodni kodeks OIE-a o zdravlju akvatičnih životinja.

PRILOG V.

PRIZNAVANJE SANITARNIH MJERA

Za Prilog V. koristi se sljedeći glosar:

Da (1)	Uvozna stranka suglasna je s time da mjere koje primjenjuje izvozna stranka postižu njezinu razinu sanitarne zaštite.
Da (2)	Uvozna stranka suglasna je s time da mjere koje primjenjuje izvozna stranka, uz posebno utvrđene uvjete, postižu njezinu razinu sanitarne zaštite.
Da (3)	Istovrijednost je u načelu dogovorena pod uvjetom da su mjere ispravno provedene. Do provedbe mjera, trgovinska razmjena odvija se na temelju posebno utvrđenih uvjeta.
NO	Nije ocijenjeno. Trgovina se odvija na temelju sukladnosti zahtjevima uvozne stranke.
O	Ocjena u tijeku. Trgovina se odvija na temelju sukladnosti zahtjevima uvozne stranke.
PG	Ptičja gripa
ASK	Afrička svinjska kuga
GSE	Goveđa spongiformna encefalopatija
KMK	Kontagiozni metritis kobilica
CFR	Kodeks saveznih propisa
KSK	Klasična svinjska kuga
EGL	Enzootska goveđa leukoza
EZ	Europska zajednica
EPIA	Egg Products Inspection Act (Zakon o inspekciji proizvoda od jaja)
FFDCA	Federal Food, Drug and Cosmetics Act (Savezni zakon o hrani, lijekovima i kozmetici)
FIFRA	Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act (Savezni zakon o insekticidima, fungicidima i rodenticidima)
SIŠ	Slinavka i šap
ZGR	Zarazni goveđi rinotraheitis
NB	Newcastleska bolest
OIE	Međunarodni ured za epizootije
PHSA	Public Health Service Act (Zakon o javnom zdravstvu)
PM	<i>Post mortem</i>
ScVC	Znanstveni veterinarski odbor
VEBS	Vezikularna enterovirusna bolest svinja
TB	Goveđa tuberkuloza
TEL	Transmisivna encefalopatija lasica
TSE	Transmisivna spongiformna encefalopatija
SAD	Sjedinjene Američke Države
SZO	Svjetska zdravstvena organizacija

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

1. Žive životinje

Zdravlje životinja										
— Kopitari	90/426 Prilozi B i C	9 CFR 92	O		<p>EZ svakom laboratoriju EZ-a predlaže postupke testiranja, antigene/reagense koji se koriste, program revizije/nadzora kakvoće, program vanjskog nadzora i usklađivanje laboratorija.</p> <p>Referentno testiranje i razmjena uzoraka između ovlaštenih laboratorija EZ-a i SAD-a za KMK, sakagiju, durinu, piroplazmozu, infektivnu anemiju kopitara i artritis konja mora započeti u roku od tri mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p> <p>U roku od pet mjeseci po stupanju na snagu ovog Sporazuma, SAD treba predvidjeti ukidanje zahtjeva za karantenom na temelju rezultata nakon uvoza.</p> <p>SAD treba ocijeniti zahtjeve EZ-a u vezi sa statusom durine i sakagije u roku od tri mjeseca nakon što je EZ podnio zahtjev.</p>	9 CFR 71, 75, 91	90/426 92/260 93/195 93/196 93/197 94/467	O		<p>SAD treba predvidjeti identifikaciju konja s putnim listom od 31.12.1997.</p> <p>EZ treba predvidjeti ukidanje zahtjeva za izolacijom prije odlaska na stalni izvoz u roku od 6 mjeseci po predstavljanju konačnog izvješća VS.</p>

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravlje	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			
1. Žive životinje — zdravlje životinja (nastavak)										
— <i>Kopitari (nastavak)</i>					SAD treba preispitati svoje zahtjeve u vezi s KMK i pirop plazmozom u roku od tri mjeseca po stupanju na snagu ovog Sporazuma.					
— Goveda	64/432 72/462 90/425	9 CFR 92	O		SAD treba preispitati politiku u vezi s GSE-om koja se odnosi na visoku i nisku pojavnost. SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 71	72/462	O		EZ treba preispitati spise SAD-a u vezi s bolešću plavog jezika. SAD treba dostaviti podatke o cjepivu protiv bruceloze RB51, kako bi ih EZ preispitala. EZ treba donijeti opće uvjete za SAD.
— Ovce/koze	91/68	9 CFR 92	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 54	91/68 97/231	O		EZ treba preispitati spise SAD-a u vezi s bolešću plavog jezika. SAD treba predložiti program suzbijanja grebeža ovaca na kraju završnog izvješća. EZ daje primjedbe. EZ treba donijeti opće uvjete za SAD.
— Svinje	64/432 72/462 90/425	9 CFR 92	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 71, 76, 77, 78, 85	72/462	O		EZ treba donijeti opće uvjete za SAD.
— Psi i mačke	92/65	9 CFR 92	NO				92/65	NO		
— „ostale životinje”	92/65	9 CFR 92	NO				92/65	NO		

2. Živa perad i jaja za nasad

Zdravlje životinja										
	90/539 93/342	9 CFR 92	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 71, 82, 145, 147	90/539 93/432 96/482 96/483	O		

3. Sjeme

Zdravlje životinja										
— Goveda	88/407	9 CFR 98	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 71	88/407 94/577	O		EZ treba donijeti uvjete za dozvolu uporabe novog testa ELISA za bolest plavog jezika. EZ treba predvidjeti ovlaštenje premještanja između centara unutar dvije odobrene treće zemlje.
— Ovce/koze	92/65	9 CFR 98	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 71, 79	Direktiva 92/65	NO		
— Svinje	90/429	9 CFR 98	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ.	9 CFR 71, 78, 85	90/429 93/199	O		EZ treba preispitati zahtjev SAD-a da se ne zahtijeva test na KSK pri ulazu i izlazu iz centara u državama koje su slobodne od te bolesti.
— Psi	92/65	9 CFR 98	NO				92/65	NO		
— Mačke	92/65		NO				92/65	NO		

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravlje	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

4. Sjeme, jajne stanice i zametci kopitara

Zdravlje životinja										
— Sjeme	92/65 95/307	9 CFR 98	NO			9 CFR 71, 75	92/65 96/539	NO		
— Jajne stanice	92/65 95/294	9 CFR 98	NO			9 CFR 71, 75	92/65 96/540	NO		
— Zametci	92/65 95/294	9 CFR 98	NO			9 CFR 71, 75	92/65 96/540	NO		

5. Zametci

Zdravlje životinja										
— Goveda	89/556	9 CFR 98	O		SAD treba donijeti opće uvjete za EZ. SAD treba preispitati zabranu uvoza iz zemalja u kojima je ustanovljen GSE.	9 CFR 71, 77	89/556 92/471	O		
— Ovce/koze	92/65	9 CFR 98	NO				92/65	NO		

6. Svježe meso

Zdravlje životinja										
— Preživači	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (2)	Dodatni certifikati za goveda iz zemalja u kojima je utvrđen GSE	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnosću.	9 CFR 53 (kod izbijanja egzotične bolesti)	72/462 82/426	Da (2)	Tromjesečni boravak. Ovce i koze slobodne od bruceloze.	

— Kopitari	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (1)			9 CFR 53	72/462 82/426	Da (2)	Tromjesečni boravak.	
— Svinje	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (1)			9 CFR 53	72/462 82/426	Da (2)	Tromjesečni boravak. Slobodni od bruceloze	
Javno zdravstvo										
Preživači ⁸ Kopitari Svinje Ovce Koze	64/433 96/22 96/23	9 CFR 301-381, 416, 417	Da (3)	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (1).	Istovrijednost (Da (2)) dodjeljuje se nakon što SAD poduzme provjeru sustava veterinarske dostave. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.	9 CFR 301-381, 416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Da (3)	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (2), (3), (4) i (5).	EZ treba ocijeniti program nadzora SAD-a nad reziduama i dodatne podatke koje SAD predloži za ustanovljavanje poštuje li se razina zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma. EZ treba ocijeniti standarde za vodu SAD-a za ustanovljavanje udovoljavaju li razini zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma. EZ treba ocijeniti zahtjev SAD-a, ako je predložen, u vezi s potrebom daljnjeg testiranja konjskog mesa na trihinelozu.

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

6. Svježe meso — javno zdravstvo (nastavak)

Preživači ⁸ Kopitari Svinje Ovce Koze (nastavak)										U vezi s napomenom 5(e), nalazi inspekcijskih pregleda zarezivanjem u srce svinja trebaju se zajedno ocijeniti u roku od 12 mjeseci, u svrhu određivanja treba li preinačiti odredbe napomene 5(e). Istovrijednost (Da (2)) se uspostavlja nakon što je EZ provela provjeru primjene posebnih uvjeta. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

7. Meso peradi

Zdravlje životinja	91/494 94/438	9 CFR 94	Da (1)			9 CFR 53	91/494 93/342 94/984	Da (1)		
Javno zdravstvo	71/118 96/22 96/23	9 CFR	Da (3)	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (1). <i>Post mortem</i> pregled izvode službeni inspektori.	Istovrijednost (Da (2)) dodjeljuje se nakon što SAD poduzme provjeru sustava veterinarske dostave. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.	9 CFR 381.1-381.5	71/118 96/22 96/23 96/712	Da (3)	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (2), (3), (4) i (6).	EZ treba ocijeniti program nadzora SAD-a nad reziduama i dodatne podatke koje SAD predlaže za ustanovljavanje poštuje li se razna zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

										<p>EZ treba ocijeniti standarde za vodu SAD-a za ustanovljavanje udovoljavaju li razini zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p> <p>EZ treba postaviti znanstveni nadzor za uporabu anitmikrobnih tehnika, posebno korištenje trombospondina i/ili organskih kiselina, uz potpunu suradnju znanstvenika SAD-a. Ovaj znanstveni nadzor treba se uspostaviti u najranijem mogućem roku.</p> <p>Istovrijednost (Da (2)) se uspostavlja nakon što je EZ proveo provjeru primjene posebnih uvjeta. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

8. Mesni proizvodi

Zdravlje životinja										
— Crveno meso (preživači/kopitari)	64/432 72/461 72/462 80/215	9 CFR 94	Da (2)	Dodatni certifikat za goveda iz zemalja u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnnošću.	9 CFR 53	72/462 97/221	Da (2)	Proizvodi koji potječu od mesa koje udovoljava odredbama točke 6. (svježe meso).	

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

8. Mesni proizvodi — zdravlje životinja (nastavak)

— Svinje	64/432 72/461 72/462 80/215	9 CFR 94	Da (1)			9 CFR 53	72/462 97/221	Da (2)	Proizvodi koji potječu od mesa koje udovoljava odredbama točke 6. (svježe meso).	
— Perad	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Da (1)			9 CFR 53	97/221	Da (2)	Proizvodi koji potječu od mesa koje udovoljava odredbama točke 7. (svježe meso).	
— Slobodnoživuća i uzgajana divljač	92/495 92/45	9 CFR 94	Da (2)	Dodatni certifikat za goveda iz zemalja u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnnošću.		92/495 92/45 97/221	NO		
Javno zdravstvo										
Preživači ⁸ Kopitari Svinje Perad	77/99 96/22 96/23	CFR 301- 335, 354, 381.1- 381 500	Da (3)	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (1).	Istovrijednost (Da (2)) dodjeljuje se nakon što SAD poduzme provjeru sustava veterinarske dostave. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.	9 CFR 301- 335, 354, 381.1-381 500	72/462 77/99 92/118 96/22 96/23	Da (3)	Proizvodi koji potječu od mesa koje udovoljava odredbama točke 6. (svježe meso) i/ili točke 7. (meso peradi). Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (2), (3) i (4).	EZ treba ocijeniti program nadzora SAD-a nad reziduama i dodatne podatke koje SAD predlaže za ustanovljavanje poštuje li se razina zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od šest mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

										<p>EZ ocjenjuje standarde SAD-a o vodi za ustanovljavanje poštuje li se razina zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od šest mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p> <p>Istovrijednost se uspostavlja nakon što je EZ proveo provjeru primjene posebnih uvjeta. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p>
Slobodnoživuća divljač ⁸ Uzgajana divljač ⁸	77/99 96/22 96/23	FDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	NO	Postojeći trgovinski uvjeti.		FDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	77/99 92/118 96/22 96/23	NO		

9. Meso uzgajane divljači

Zdravlje životinja										
— Srne i jeleni — Kunići	72/461 92/118 91/495	9 CFR 94	Da (2) Da (1)	Dodatni certifikat iz zemalja u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnošću.		92/118 91/495 97/219	NO		
— Svinje	72/461 92/118 91/495	9 CFR 94	Da (1)				92/118	NO		

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

9. Meso uzgajane divljači — Zdravlje životinja (nastavak)

— Pernata divljač	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Da (1)			9 CFR 94	92/118 97/219	NO		
Javno zdravstvo										
Vidi napomenu ^{8.} za preživače	91/495 96/22 96/23 97/219	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185 9 CFR 301- 335, 352, 354	NO	Postojeći trgovinski uvje- ti.		FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 CFR 180, 185 9 CFR 301- 335, 352, 354	91/495 96/22 96/23 97/219	NO		

10. Meso slobodnoživuće divljači

Zdravlje životinja										
— Srne i jeleni	92/45	9 CFR 94	O				92/45 97/218	NO		
— Kunići										
— Svinje	92/45	9 CFR 94	O				92/45 97/220	NO		
— Pernata divljač	92/45	9 CFR 94	O				92/45 97/218	NO		

Javno zdravstvo										
Vidi napomenu ^{8.} za preživače	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 9 CFR 301- 335 40 CFR 180, 185	NO	Postojeći trgovinski uvjeti		FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 9 CFR 301-335 40 CFR 180, 185	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	NO		

11. Proizvodi ribarstva za prehranu ljudi

Zdravlje životinja										
— Ribe i proizvodi ribarstva	91/67	USDI i titar 50	NO			USDI i titar 50	91/67	NO		EZ treba ocijeniti nove standarde SAD-a, ako se koriste.
— Školjke/rakovi (osim živih)	91/67	USDI i titar 50	NO			USDI i titar 50	91/67	NO		
Javno zdravstvo										
— Ribe proizvodi ribarstva	91/493 96/22 96/23	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172-193, 1240	Da (3)	Zahtjevi u pogledu konzervirane hrane s malo kiseline.	SAD trebaju precizirati načine za udovoljavanje zahtjevima EZ-a za istovrijednošću konzervirane hrane s malo kiseline. EZ treba prirediti: (1) odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora koje izvodi SAD i (2) podatke o primjeni sustava HACCP u državama članicama.	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70-82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172- 193, 1240	91/493 95/328 96/22 96/23	Da (3)	95/328	SAD treba obavijestiti EZ kada su spremne za provjeru primjene uredbe HACCP u pogledu plodova mora. EZ treba obaviti ponovni pregled sustava SAD-a, po potrebi pregled podataka i dokumentacije koju SAD treba prirediti u vezi s postupkom revizije i nadzora primjene. Provjera sustava SAD-a treba se obaviti u roku od 6 mjeseci nakon zahtjeva SAD-a.

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

11. Proizvodi ribarstva za prehranu ljudi — javno zdravstvo (nastavak)

— Ribe i proizvodi ribarstva (nastavak)					<p>SAD na licu mjesta treba nadzirati sustav EZ-a (poglavito posjet središnjim uredima EZ-a i zapažanja revizije Komisije u više država članica).</p> <p>SAD treba izvjestiti o svim većim zapaženim problemima u vezi s gore navedenim radnjama.</p> <p>Rezultati provjere na licu mjesta pregledavaju se sa EZ-om. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se s određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci.</p>	NMFS Dobrovoljni program HACCP - 50 CFR 260		Da (1)		<p>EZ treba navesti sve veće zapažene probleme u vezi s gore navedenim radnjama u roku od 45 dana nakon pregleda na licu mjesta.</p> <p>Rezultati provjere na licu mjesta pregledavaju se sa EZ-om. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se s određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci.</p> <p>Pojam „objekti” ne uključuje „posrednike ili trgovce”.</p>
— Školjke/rakovi (osim živih)	91/492	National shellfish sanitation programme (Nacionalni program za čišćenje školjkaša).	Da (3)	Postojeći trgovinski uvjeti	EZ treba prirediti neobrađene podatke korištene za znanstvenu ocjenu pri testiranju mesa/vode. SAD na rezultate znanstvene ocjene odgovara u roku od 90 dana od prijema neobrađenih podataka.	National shellfish sanitation programme (Nacionalni program za čišćenje školjkaša).	91/492	Da (3)	Postojeći trgovinski uvjeti	<p>Zajednička usporedba testova mesa/vode za klasifikaciju proizvodnih područja.</p> <p>SAD treba obavijestiti EZ kada su spremne za provjeru primjene uredbe HACCP u pogledu plodova mora.</p>

				<p>EZ treba prirediti: (1) odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora koje izvodi SAD i (2) podatke o primjeni sustava HACCP u državama članicama.</p> <p>SAD na licu mjesta treba nadzirati sustav EZ-a (poglavito posjet središnjim uredima EZ-a i zapažanja revizije Komisije u više država članica).</p> <p>SAD treba izvjestiti o svim većim zapaženim problemima u vezi s gore navedenim radnjama.</p> <p>Rezultati provjere na licu mjesta pregledavaju se sa EZ-om. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se sa određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci.</p>					<p>EZ treba obaviti ponovni pregled sustava SAD-a, po potrebi pregled podataka i dokumentacije koju SAD treba prirediti u vezi s postupkom revizije i nadzora primjene. Provjera sustava SAD-a treba se obaviti u roku od 6 mjeseci nakon zahtjeva SAD-a.</p> <p>EZ treba navesti sve veće zapažene probleme u vezi s gore navedenim radnjama u roku od 45 dana nakon pregleda na licu mjesta.</p> <p>Rezultati provjere na licu mjesta pregledavaju se sa EZ-om. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se sa određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci. Pojam „objekti” ne uključuje „posrednike ili trgovce”.</p>	
— Životinje i proizvodi ribarstva	91/493 96/22 96/23	National shellfish sanitation programme, FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3-110.93, 123, 1240, DVM	NO			National shellfish sanitation programme, FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3-110.93, 123, 1240, DVM	91/493 96/22 96/23	NO		

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

12. Žive ribe/rakovi i spolne stanice

Zdravlje životinja	91/67		NO				91/67	NO		
--------------------	-------	--	----	--	--	--	-------	----	--	--

13. Mlijeko i mliječni proizvodi za prehranu ljudi

Zdravlje životinja										
— kravlje, uključujući bivolje — ovčje — kozje	64/432 92/46	9 CFR 94	Da (2)	Izdavanje certifikata o UVT za područja u kojima je ustanovljen SIŠ.	SAD treba preispitati je li dvostruka pasterezacija prihvatljiva.	9 CFR 77, 78	92/46 95/343	Da (2)	Zahtjevi koji se odnose na TB i brucelozu.	EZ treba potvrditi zahtjeve koji se odnose na testove za TB i brucelozu stoke s podrijetlom.
Javno zdravstvo										
— UVT mlijeko/sterilizirano mlijeko	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	Da (3)	Postojeći trgovinski uvjeti. Odluka o pastereziranom mlijeku za proizvode „razreda A” i uz nju vezani dokumenti.	SAD treba preispitati Import Milk Act (Zakon o uvozu mlijeka). SAD treba precizirati načine za udovoljavanje zahtjevima EZ-a za istovrijednošću konzervirane hrane s malo kiseline.	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Da (3)	Zahtjevi EZ koji se odnose na somatske stanice i brojenje bakterijskih kolonija na ploči. Certifikat u skladu s 95/343	SAD treba predvidjeti primjenu sustava HACCP na mliječne proizvode. Zaključivanje skupne ocjene laboratorija. Nastavak rasprave o somatskim stanicama i brojanju bakterijskih kolonija na ploči.

					<p>Zaključivanje skupne ocjene laboratorija. EZ treba prirediti odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora koje izvode države članice. SAD treba preispitati predložene podatke i na licu mjesta izvesti provjeru sustava EZ-a.</p> <p>Rezultati provjere na licu mjesta pregledavaju se sa EZ-om. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se sa određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci.</p> <p>SAD treba predložiti način određivanja istovrijednosti EZ-a za proizvode „razreda A” i tako omogućiti mogućnost izvoza takvih proizvoda u SAD</p>					<p>SAD treba prirediti odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora. EZ treba preispitati primljene podatke i na licu mjesta izvesti provjeru sustava SAD-a.</p> <p>Rasprave o rezultatima provjere na licu mjesta sa SAD-om. Ako je provjera zadovoljavajuća, nastavlja se sa određivanjem istovrijednosti kao i sa svim ostali potrebnim postupcima.</p>
— Pasterizirani proizvodi	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	FFDCA, FIFRA, PHSa 21 CFR 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	Da (3)	Postojeći trgovinski uvjeti. Zahtjevi koji se odnose na <i>E. coli</i> (za sireve)	<p>SAD treba preispitati Import Milk Act (Zakon o uvozu mlijeka).</p> <p>Nastavak rasprava o razlikama mjerila za konačne proizvode koje se odnose na <i>E. coli</i>.</p> <p>Zaključivanje skupne ocjene laboratorija.</p>	FFDCA, FIFRA, PHSa 21 CFR 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Da (3)	<p>Zahtjevi EZ-a koji se odnose na somatske stanice i brojanje bakterijskih kolonija na ploči.</p> <p>Svjedodžba u skladu s 95/343</p>	<p>SAD treba predvidjeti primjenu sustava HACCP na mliječne proizvode.</p> <p>Zaključivanje skupne ocjene laboratorija.</p> <p>Nastavak rasprave o somatskim stanicama i brojanju bakterijskih kolonija na ploči.</p>

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države				Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu					
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

13. Mlijeko i mliječni proizvodi za prehranu ljudi — javno zdravstvo (nastavak)

— Pasterizirani proizvodi (nastavak)				<p>EZ treba prirediti odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora koje izvode države članice.</p> <p>SAD treba preispitati predložene podatke i na licu mjesta izvesti provjeru sustava EZ-a.</p> <p>Rezultati provjere na licu mjesta pregledavaju se s EZ-om. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se s određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci.</p>					<p>SAD treba prirediti odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora.</p> <p>EZ treba preispitati primljene podatke i na licu mjesta izvesti provjeru sustava SAD-a.</p> <p>Rasprave o rezultatima provjere na licu mjesta sa SAD. Ako je provjera zadovoljavajuća, nastavlja se s određivanjem istovrijednosti kao i sa svim ostali potrebnim postupcima.</p>
		Odluka o pasteriziranom mlijeku za proizvode „razreda A” i uz nju vezani dokumenti.		SAD treba predložiti način određivanja istovrijednosti EZ-a za proizvode „razreda A” i tako omogućiti mogućnost izvoza takvih proizvoda u SAD.		Odluka o pasteriziranom mlijeku za proizvode „razreda A” i uz nju vezani dokumenti.			

<p>— Nepasterizirani proizvodi (sirovi ili toplinski obrađeni)</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 CFR 180</p>	<p>Da (3)</p>	<p>Ispunjavanje zahtjeva koji se odnose na <i>E. coli</i> (za sireve).</p>	<p>Nastavak rasprava o razlikama mjerila za konačne proizvode koje se odnose na <i>E. coli</i>.</p> <p>Zaključivanje skupne ocjene laboratorija.</p> <p>EZ treba prirediti odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora koje izvode države članice.</p> <p>SAD treba preispitati predložene podatke i na licu mjesta izvesti provjeru sustava EZ-a. Ako provjera zadovoljava, nastavlja se s određivanjem istovrijednosti i provode se nužni postupci.</p>	<p>FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 CFR 180</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>Da (3)</p>	<p>Zahtjevi EZ-a koji se odnose na somatske stanice i brojenje bakterijskih kolonija na ploči.</p> <p>Svjedodžba u skladu s 95/343</p>	<p>SAD treba predvidjeti primjenu sustava HACCP na mliječne proizvode.</p> <p>Zaključivanje skupne ocjene laboratorija.</p> <p>Nastavak rasprave o somatskim stanicama i brojanju bakterijskih kolonija na ploči.</p> <p>SAD treba prirediti odgovarajuće podatke i dokumentaciju o postupcima revizije i nadzora.</p> <p>EZ treba preispitati primljene podatke i na licu mjesta izvesti provjeru sustava SAD-a.</p> <p>Rasprave o rezultatima provjere na licu mjesta sa SAD-om. Ako je provjera zadovoljavajuća, nastavlja se sa određivanjem istovrijednosti kao i sa svim ostali potrebnim postupcima.</p>
				<p>Zabrana korištenja proizvoda koji nisu bili podvrgnuti procesu zrenja dulje od 60 dana pri temperaturi višoj od 35 °F (+ 2 °C).</p>	<p>SAD treba proučiti spise koji se odnose na sireve koji nisu bili podvrgnuti procesu zrenja dulje od 60 dana i tako omogućiti mogućnost izvoza takvih proizvoda u SAD.</p>					

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

14. Mlijeko i mliječni proizvodi koji nisu namijenjeni prehrani ljudi

Zdravlje životinja										
— kravlje, uključujući bivolje — ovčje — kozje Pasterizirano ili UVT ili sterilizirano	92/118 64/432	9 CFR 94,16	Da (2)	Zahtijeva se certifikat o podrijetlu za područja u kojima je ustanovljen SIŠ. Certifikat o UVT za područja u kojima je ustanovljen SIŠ.	SAD treba preispitati je li dvostruka pasterizacija proizvoda koji potječu s područja u kojima je ustanovljen SIŠ prihvatljiva.	9 CFR 77, 78	92/118 95/341	NO		
— Nepasterizirani kolostrum za farmaceutsku namjenu ¹⁰	92/118	9 CFR 94,16	NO			9 CFR 77, 78	92/118	NO		

15. Mljeveno meso

Zdravlje životinja										
— Preživači	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (2)	Dodatni certifikat za goveda koja dolaze iz zemalja u kojima je ustanovljen GSE.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnnošću.		72/462	NO		
— Svinje	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (1)				72/462	NO		

Javno zdravstvo										
Preživaci ⁸ Svinje	94/65	9 CFR 301-381	Da (3)	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (1).	Istovrijednost se dodjeljuje nakon što SAD poduzme provjeru sustava veterinarske dostave. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.	9 CFR 301-381	94/65 97/29	Da (3)	Proizvodi koji potječu od mesa koje udovoljava odredbama točke 6. (svježe meso). Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (2), (3) i (4).	EZ treba ocijeniti program nadzora SAD-a nad reziduama i dodatne podatke koje SAD predlaže za ustanovljavanje poštuje li se razna zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma. EZ treba ocijeniti standarde za vodu SAD-a za ustanovljavanje da li udovoljavaju razini zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma. Istovrijednost (Da (2)) se uspostavlja nakon što je EZ proveo provjeru primjene posebnih uvjeta. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma. EZ treba predvidjeti ponovnu definiciju pojma „mljeveno meso”.

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

16. Mesni pripravci

Zdravlje životinja										
— Preživači — Kopitari	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (2)	Dodatni certifikat za goveda koja dolaze iz zemalja u kojima je ustanovljen GSE.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnošću.		72/462	NO		
— Svinje	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da (1)				72/462	NO		
— Perad/Slobo dnoživuća divljač/Uzgajana divljač	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Da (1)				91/494 93/342 94/984	NO		
Javno zdravstvo										
Preživači ⁸ Kopitari Svinje Perad	94/65	9 CFR 301-381	Da	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (1).	Istovrijednost se dodjeljuje nakon što SAD poduzme provjeru sustava veterinarske dostave. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.	9 CFR 301-381	94/65 97/29	Da (3)	Proizvodi koji potječu od mesa koje udovoljava odredbama točke 6. (svježe meso) i/ili točke 7. (meso peradi). Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (2), (3) i (4).	EZ treba ocijeniti program nadzora SAD-a nad reziduama i dodatne podatke koje SAD predlaže za ustanovljavanje poštuje li se razna zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

										<p>EZ treba ocijeniti standarde za vodu SAD-a i ustanoviti da li se poštuje razina zaštite EZ-a. Ta se ocjena treba zaključiti u roku od 6 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p> <p>Istovrijednost se uspostavlja nakon što je EZ proveo provjeru primjene posebnih uvjeta. Taj se postupak zaključuje u roku od 12 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.</p>
Slobodnoživu ća divljač ⁸ Uzgajana divljač ⁸	94/65	FIFRA, FFDCa, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	NO	Postojeći trgovinski uvjeti		FIFRA, FFDCa, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	94/65	NO		

17. Životinjska crijeva namijenjena prehrani ljudi

Zdravlje životinja										
— Goveda	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da (2)	<p>Odvajanje (vidi napomenu 9.).</p> <p>Zabranjena trgovina s državama u kojima je ustanovljen GSE.</p>	<p>SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnnošću.</p> <p>SAD treba preispitati stavke 94.8 (a) (i.) (v.) CFR u vezi s odvajanjem.</p>		92/118 94/187	NO		

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

17. Životinjska crijeva namijenjena prehrani ljudi — zdravlje životinja (nastavak)

— Svinje	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da (2)	Odvajanje (vidi napomenu 9.). Certifikat o preradi i zemlji podrijetla za crijeva podrijetlom iz zemalja slobodnih od ASK, iako su bila prerađena u zemlji u kojoj je utvrđen ASK.	SAD treba preispitati stavke 94.8 (a) (i.) (v.) CFR u vezi s odvajanjem.		92/118 94/187	NO		
— Ovce — Koze	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da (2)	Odvajanje (vidi napomenu 9.). Zabranjena trgovina s državama u kojima je ustanovljen GSE. Certifikat o preradi i zemlji podrijetla za crijeva podrijetlom iz zemalja slobodnih od GSE-a, iako su bila prerađena u zemlji u kojoj je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati stavke 94.8 (a) (i.) (v.) CFR u vezi s odvajanjem.		92/118 94/187	NO		
Javno zdravstvo	77/99	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	NO				FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 101, 109, 110.3-110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	77/99	NO	

18. Životinjska crijeva koja nisu namijenjena prehrani ljudi

Zdravlje životinja									
— Goveda	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da (2)	Odvajanje (vidi napomenu 9). Zabranjena trgovina sa državama u kojima je ustanovljen GSE.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnošću. SAD treba preispitati stavke 94.8 (a) (i.) (v.) CFR u vezi s odvajanjem.		92/118 94/187	NO	
— Svinje	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da (2)	Odvajanje (vidi napomenu 9). Certifikat o preradi i zemlji podrijetla za crijeva podrijetlom iz zemalja slobodnih od ASK, iako su bila prerađena u zemlji u kojoj je utvrđen ASK.	SAD treba preispitati stavke 94.8 (a) (i.) (v.) CFR u vezi s odvajanjem.		92/118 94/187	NO	
— Ovce — Koze	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da (2)	Odvajanje (vidi napomenu 9). Zabranjena trgovina sa državama u kojima je ustanovljen GSE. Certifikat o preradi i zemlji podrijetla za crijeva podrijetlom iz zemalja slobodnih od GSE-a, iako su bila prerađena u zemlji u kojoj je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati stavke 94.8 (a) (i.) (v.) CFR u vezi s odvajanjem.		92/118 94/187	NO	

19. Kože

Zdravlje životinja									
— Goveda — Ovce — Koze — Svinje	92/118 72/461 72/462	9 CFR 95,5, 95,6	Da (1)				92/118 97/168	O	EZ treba postaviti kriterije u pogledu soljenja.

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

20. Konzervirana hrana za kućne ljubimce koja sadržava tvari niskog/visokog rizika

— Koja sadržava tkiva sisavaca	92/118 90/667 92/562	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Posebni propisi za zemlje u kojima je utvrđen GSE. Trajno konzerviranje za ostale zemlje.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnošću.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O		EZ treba preispitati zahtjeve SAD-a u pogledu područja slobodnih od GSE-a. EZ treba preispitati ostala jamstva koja se odnose na tkiva sisavaca, uključujući prijedlog SAD-a da se iz hrane za kućne ljubimce odstrane sve tvari koje prema SAD-u tvore rizik od TSE-a.
— Koja ne sadržava tkiva sisavaca	92/118 90/667 92/562	99 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Trajno konzerviranje za ostale zemlje.		FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.	

21. Konzervirana hrana za kućne ljubimce koja sadržava tvari niskog rizika

— Koja sadržava tkiva sisavaca	92/118 90/667	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Posebni propisi za zemlje u kojima je utvrđen GSE. Trajno konzerviranje za ostale zemlje.	SAD treba preispitati propise u vezi s GSE-om u odnosu na područja s visokom/niskom pojavnošću.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.	
--------------------------------	------------------	--	--------	--	---	---	--------------------------------------	---	--	--

— Koja ne sadržava tkiva sisavaca	92/118 90/667	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Trajno konzerviranje.		FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.
-----------------------------------	------------------	--	--------	-----------------------	--	---	--------------------------------------	---	--

22. Suha i poluvlažna hrana za kućne ljubimce koja sadržava tvari niskog rizika

	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati kriterije EU-a u pogledu temperature od 90 °C koja bi pružala zadovoljavajuću zaštitu od SIŠ, KSK, VEBS, ASK i NB. SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.
--	------------------	--	--------	--	--	---	--------------------------------------	---	--

23. Suha i poluvlažna hrana za kućne ljubimce koja sadržava tvari niskog/visokog rizika

— Koja sadržava tkiva sisavaca	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati kriterije EU-a u pogledu temperature od 90 °C koja bi pružala zadovoljavajuću zaštitu od SIŠ, KSK, VEBS, ASK i NB. SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 96/449 97/199	O	EZ treba preispitati zahtjeve SAD-a u pogledu područja slobodnih od GSE-a. EZ treba preispitati ostala jamstva koja se odnose na tkiva sisavaca, uključujući prijedlog SAD-a da se iz hrane za kućne ljubimce odstrane sve tvari koje prema SAD-u tvore rizik od TSE.
— Koja ne sadržava tkiva sisavaca	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (1)		SAD treba preispitati kriterije EU-a u pogledu temperature od 90 °C koja bi pružala zadovoljavajuću zaštitu od NB.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 97/199	O	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

24. Kost i proizvodi dobiveni iz kostiju namijenjeni prehrani ljudi („drugi proizvodi”, kako su određeni Direktivom 77/99/EEZ)

Zdravlje životinja										
Svježe meso (preživači, konji, svinje)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		72/462 97/221	NO		
Uzgajana divljač (svinje, srne i jeleni)	91/495	9 CFR 95	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		91/495	NO		
Svježe meso (perad)	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Da (1)				92/118	NO		
Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač	92/45 91/495	9 CFR 95	Da (1)				92/45 91/495	NO		
Slobodnoživuća divljač (svinje, srne i jeleni)	92/45	9 CFR 95	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		92/45	NO		
Javno zdravstvo										
Sve vrste ⁸	77/99 92/118	9 CFR 95	NO				77/99 92/118	NO		EZ treba predvidjeti postavljanje uvjeta.

Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač ⁸	64/433 77/99 92/118	FIFRA, FDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	NO			FIFRA, FDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Notifikacija prijedloga odluke SZO-u.	NO		
---	---------------------------	---	----	--	--	---	--	----	--	--

25. Kosti, rogovi i kopita i proizvodi iz njih dobiveni koji nisu namijenjeni prehrani ljudi

Zdravlje životinja	96/239	9 CFR 95	Da (1)			9 CFR 53	94/446	NO		
--------------------	--------	----------	--------	--	--	----------	--------	----	--	--

26. Prerađene životinjske bjelančevine namijenjene prehrani ljudi

Zdravlje životinja										
Svježe meso (preživači, kopitari, svinje)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		72/462 97/221	NO		EZ treba preispitati zahtjeve SAD-a u pogledu područja slobodnih od GSE-a. EZ treba preispitati ostala jamstva koja se odnose na tkiva sisavaca, uključujući prijedlog SAD-a da se iz hrane za kućne ljubimce odstrane sve tvari koje prema SAD-u tvore rizik od TSE-a.
Uzgajana divljač (svinje, srne i jeleni)	91/495	9 CFR 95	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		91/495	NO		
Svježe meso (perad)	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Da (1)				92/118	NO		
Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač	92/45 91/495	9 CFR 95	Da (1)				92/45 91/495	NO		

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravlje	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

26. Prerađene životinjske bjelančevine namijenjene prehrani ljudi — Zdravlje životinja (nastavak)

Slobodnoživuća divljač (svinje, srne i jeleni)	92/45	9 CFR 95	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		92/45	NO		
Javno zdravlje										
Sve vrste ⁸	77/99 92/118		Da (1)				77/99 92/118	NO		
Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač ⁸	77/99	FIFRA, PHSA, FFDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	NO			FIFRA, PHSA, FFDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Notifikacija prijedloga odluke SZO-u.	NO		

27. Prerađene životinjske bjelančevine koje nisu namijenjene prehrani ljudi

Koje sadrže tkiva sisavaca

Preživači	92/118 90/667	9 CFR 95 FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (2)	Zabrana za zemlje u kojima je utvrđen GSE.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.	FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	90/667 92/118 92/562 94/344 96/449 97/198	NO		EZ treba preispitati zahtjeve SAD-a u pogledu područja slobodnih od GSE-a. EZ treba preispitati ostala jamstva koja se odnose na tkiva sisavaca, uključujući prijedlog SAD-a da se iz hrane za kućne ljubimce odstrane sve tvari koje prema SAD-u tvore rizik od TSE-a.
-----------	------------------	--	--------	--	---	--	--	----	--	--

Nepreživači	92/118 90/667	9 CFR 95 FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573-589	Da (3)			FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 90/667 96/449	NO	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.
-------------	------------------	--	--------	--	--	--	----------------------------	----	--

Koje ne sadrže tkiva sisavaca

Perad i riba	92/118 90/667	9 CFR 95	Da (1)				90/667 92/118 92/562 94/344 97/198	NO	SAD treba provjeriti toplinsku obradu, uključujući 30-dnevnu na klostridije.
Nepreživači	92/118 90/667	9 CFR 95	Da (1)				92/118 90/667	NO	

28. Serum kopitara

Zdravlje životinja	92/118 94/143	9 CFR 95	NO				92/118 94/143	NO	
--------------------	------------------	----------	----	--	--	--	------------------	----	--

29. Krv i proizvodi namijenjeni prehrani ljudi

Zdravlje životinja									
Svježe meso (preživači, kopitari, svinje)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	O	Propisi koji se odnose na GSE za preživače.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika. SAD treba odrediti opće uvjete za EZ.	9 CFR 53	72/462 97/221	NO	
Uzgajana divljač (svinje, srne i jeleni)	91/495	9 CFR 95	Da (2)	Propisi koji se odnose na GSE za preživače.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		91/495	NO	
Svježe meso (perad)	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Da (1)				92/118	NO	

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

29. Krv i proizvodi namijenjeni prehrani ljudi — zdravlje životinja (nastavak)

Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač	92/45 91/495	9 CFR 95	Da (1)				92/45 91/495	NO		
Slobodnoživuća divljač (svinje, srne i jeleni)	92/45	9 CFR 95	Da (1)				92/45	NO		
Javno zdravstvo	77/99	9 CFR 301-381, 416, 417 FFDCA, FIFRA, 21 CFR 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	NO			9 CFR 301-381, 416, 417 FFDCA, FIFRA, 21 CFR 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	77/99 92/118 Notifikacija prijedloga odluke SZO-u.	NO		EZ treba predvidjeti postavljanje uvjeta.

30. Krv i proizvodi od krvi koji nisu namijenjeni prehrani ljudi

Zdravlje životinja	92/183 92/118	9 CFR 95,4, 122	Da (2)	Propisi koji se odnose na GSE za preživače. Zahtjeva se certifikat.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.	9 CFR 53	92/183 92/118	Da (2)	Zahtjevi za liječenje bolesti plavog jezika.	EZ treba preispitati moguću uporabu testova za bolest plavog jezika umjesto liječenja.
---------------------------	------------------	-----------------	--------	---	---	----------	------------------	--------	--	--

31. Svinjska mast i topljene masti namijenjene prehrani ljudi

Zdravlje životinja										
Svježe meso (preživači, konji, svinje)	64/432 72/461 80/215	9 CFR 95	Da (2)	Propisi koji se odnose na GSE za preživače.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		72/462 97/221	NO		

Uzgajana divljač (svinje, srne i jeleni)	91/495	9 CFR 95	Da (2)	Propisi koji se odnose na GSE za preživače.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		91/495	NO		
Svježe meso (perad)	92/118 80/215 94/438	9 CFR 95	Da (1)				92/118	NO		
Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač	92/45 91/495	9 CFR 95	Da (1)				92/45 91/495	NO		
Slobodnoživuća divljač (svinje, srne i jeleni)	92/45	9 CFR 95	Da (2)	Propisi koji se odnose na GSE za preživače.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		92/45	NO		
Javno zdravlje										
Sve vrste ⁸	77/99 92/118		NO				77/99 92/118	NO		
Pernata divljač, uzgajana i slobodnoživuća divljač ⁸	77/99	9 CFR 301-381, 416, 417 FIFRA, PHSA, FFDCa, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	NO			9 CFR 301-381, 416, 417 FIFRA, PHSA, FFDCa, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Notifikacija prijedloga odluke SZO-u.	NO		

32. Svinjska mast i topljene masti koje nisu namijenjene prehrani ljudi

	92/118 90/667 72/461	9 CFR 95	Da (2)	Propisi koji se odnose na GSE za preživače.	SAD treba preispitati propise koji se odnose na GSE u područjima niskog/visokog rizika.		92/118 Notifikacija prijedloga odluke SZO-u.	NO		EZ treba preispitati zahtjeve za uvođenje alternativnih sustava toplinske obrade. EZ treba preispitati sustav SAD-a za bakteriološko testiranje proteinske frakcije.
--	----------------------------	----------	--------	---	---	--	---	----	--	---

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovri- jednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			
33. Sirovine za životinjsku prehranu, farmaceutsku ili tehničku namjenu										
Zdravlje životinja	92/118	9 CFR 95	Da (1)			9 CFR 53	92/118	O		EZ treba predvidjeti postavljanje kriterija certifikata za uvoz.
34. Pčelarski proizvodi za pčelarstvo										
Zdravlje životinja	92/118		O				92/118 94/860	NO		
35. Trofejna divljač										
Zdravlje životinja	92/118	9 CFR 95	Da (1)			9 CFR 53	92/118 96/590	O		
36. Gnoj										
Zdravlje životinja	92/118	9 CFR 95	O		SAD treba naznačiti kriterije u vezi s temperaturom za gnoj iz područja u kojima su ustanovljene opasne zarazne bolesti.	9 CFR 53	92/118	O		
37. Vuna, perje i dlaka										
Zdravlje životinja										
— Vuna	92/118	9 CFR 95	Da (1)			9 CFR 53	92/118	NO		
— Svinjske čekinje	92/118	9 CFR 95	Da (1)			9 CFR 53	92/118 94/435	NO		
Javno zdravstvo		FDCA, PHSA 21 CFR 1240.70	NO			FDCA, PHSA 21 CFR 1240.70		NO		

38. Med

Zdravlje životinja			NO					NO	
Javno zdravstvo	92/118	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 520 182, 520.166- 0d	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 109, 110.3- 110.93, 520 182, 520.1660d	92/118	NO	

39. Žablji kraci

Zdravlje životinja									
Javno zdravstvo	92/118 96/340	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	NO	EZ treba preispitati propise HACCP-a koje prilaže SAD.

40. Puževi namijenjeni prehrani ljudi

Zdravlje životinja									
Javno zdravstvo	92/118 96/340	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	NO	

— Proizvod — Vrsta — Zdravlje životinja/ javno zdravstvo	Izvoz Europske zajednice u Sjedinjene Američke Države					Izvoz Sjedinjenih Američkih Država u Europsku zajednicu				
	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere	Trgovinski uvjeti		Istovrijednost (Kat.)	Posebni uvjeti	Mjere
	Stan-dardi EZ-a	Stan-dardi SAD-a				Stan-dardi SAD-a	Stan-dardi EZ-a			

41. Proizvodi od jaja namijenjeni prehrani ljudi

Zdravlje životinja	90/539	9 CFR 94	Da (2)	Traži se certifikat za područja u kojima je ustanovljen NB.	SAD treba preispitati zahtjeve za certifikat.		90/539 93/342	Da (1)		
Javno zdravstvo	89/437 91/684 92/118 96/23	7 CFR 59 EPIA Public Law 91- 597	O		SAD treba priložiti podatke u vezi s pravnom podlogom za priznavanje istovrijednosti. SAD treba nastaviti s ocjenom propisa EZ-a u vezi s javnim zdravstvom.	7 CFR 59 EPIA Public Law 91-597	89/437 91/684 92/118 96/23 97/38	O	Objekti navedeni u skladu s napomenom (7) koji udovoljavaju odgovarajućim odredbama napomene (2). Prema Prilogu VI. Direktive 89/437 o izvozu proizvod od jaja iz SAD u Europu, trebaju se primijeniti sljedeći testovi: Kemijski testovi — 3 OH butirična kiselina — mliječna kiselina — sukcijska kiselina — ostaci ljuske od jaja, opne od jaja, druge čestice Bakteriološki testovi — brojanje mezofila — enterobacteriaceae — salmonela — stafilocoki Metode Međunarodno priznate metode: ISO, NMKL, AOAC.	EZ treba nastaviti s ocjenom propisa SAD-a u vezi s javnim zdravstvom.

42. Jaja u ljusci

Zdravlje životinja	90/539	9 CFR 94	Da (2)	SAD treba preispitati pravni temelj za priznavanje istovrijednosti.	SAD treba nastaviti s ocjenom propisa EZ-a u vezi s javnim zdravstvom.	9 CFR 94	90/539 93/342	Da (1)		
Javno zdravstvo	89/437 91/684 94/371 96/23	FFDCA, FIFRA, PHSA, EPIA 21 CFR 5.10(a)(4) in (a) (13), 70- 82, 100 135, 110.3- 110.93, 172 140, 172 882, 182 884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 CFR 180 7 CFR 56	O		SAD treba preispitati pravni temelj za priznavanje istovrijednosti. SAD treba nastaviti s ocjenom propisa EZ-a u vezi s javnim zdravstvom.	FFDCA, FIFRA, PHSA, EPIA 21 CFR 5.10(a)(4) i (a) (13), 70- 82, 100 135, 110.3- 110.93, 172 140, 172 882, 182 884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 CFR 180 7 CFR 56	89/437 91/684 94/371 96/23	O	Napomena (4)	EZ treba nastaviti s ocjenom propisa SAD-a u vezi s javnim zdravstvom.

43. Želatina namijenjena prehrani ljudi tehničkoj uporabi

Zdravlje životinja		9 CFR 94	NO					NO		
Javno zdravstvo	92/118	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570, 573-589	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 109, 110.3- 110.93, 570, 573- 589	92/118	NO		

NAPOMENA 1.

Smanjivanje patogenosti: Sustavi analize opasnosti i kontrole kritičnih točaka (HACCP); pravomoćni propis bio je objavljen u 61 Federal Register 38806 – 38989 i mijenja različite odredbe CFR, odjeljaka 304, 310, 320, 327, 381, 416 i 417.

Koriste se odredbe u vezi s protokolima SSOP i s testiranjem na *Escherichiu coli*.

SAD i EZ trebaju raspraviti, puno prije datuma njihove izvedbe, različite stupanjske elemente gore navedenog propisa, kako bi se odlučilo jesu li potrebni kakvi posebni uvjeti.

NAPOMENA 2.

Horizontalna pitanja, svježe meso, mesni proizvodi, meso divljači, meso peradi, mljeveno meso, pripravci od mesa, proizvodi od jaja(a) *Materijal za pakiranje*

Materijal za pakiranje mora se pohraniti u odvojenim prostorima koji se koriste isključivo u te svrhe i koji su bez prašine i štetočina.

Materijal za pakiranje ne smije se skladištiti na podu.

Povoštene sastavljene kutije ne smiju se slagati jedna na drugu ako nemaju dodatne zaštitne slojeve.

Sastavljene kutije sa zaštitnim slojevima ne smije se slagati jedna na drugu.

Kutijama ne smije rukovati osoblje koje rukuje nepakiranim proizvodima.

Kutije se moraju sastavljati u higijenskim uvjetima, u odvojenom prostoru, osim na podu rasjekavaonice, no svakako više od tri metra od nepakiranog proizvoda.

(b) *Zahtjevi koji se odnose na objekt (svijetlo obojeni zidovi i zaobljeni spojevi podova i zidova)*

Zidovi moraju biti glatki, otporni, vodootporni i obojeni u boju koja dopušta zapažanje svih nehigijenskih tragova.

Površina zidova mora biti periva.

Površina zidova i prijelaza na podove mora biti izvedena i održavana tako da je čista i nezagađena. Objekti koji nemaju zaobljene spojeve podova i zidova koji olakšavaju čišćenje moraju za održavanje higijenskih uvjeta osigurati druge istovrijedne načine čišćenja poput spajanja pukotina između zidova i podova.

(c) *Zdravstveni nadzor koji obavlja liječnik*

Prije zapošljavanja, sve zaposlenike mora pregledati liječnik ili druga medicinski obrazovana osoba koja je dovoljno osposobljena kako bi prepoznala zarazne bolesti i koja radi pod nadzorom liječnika.

Objekti moraju imati odgovarajući program za stalni nadzor zdravlja zaposlenika.

Preglede prije zapošljavanja i kasnije stalne zdravstvene kontrole treba provoditi liječnik ili osoba medicinske naobrazbe (tj. asistent ili registrirana medicinska sestra).

Svi slučajevi sumnjivi na bolest moraju se uputiti liječniku radi postavljanja dijagnoze.

Objekti trebaju voditi evidenciju zdravstvenih pregleda i tu evidenciju na zahtjev dati na uvid revizoru.

(d) *Drvene palete u području nepakiranih proizvoda*

Korištenje drvenih paleta u području u kojem se nalaze nepakirani proizvodi postupno se smanjuje. U međuvremenu:

— na udaljenosti od 3 metra od nepakiranog proizvoda ne smiju se koristiti drvene palete,

— palete moraju biti čiste, solidno izgrađene i prekrivene plastičnom folijom.

Objekti koji koriste plastične palete mogu ih nastaviti upotrebljavati.

Ako se drvene palete koriste u hladnjačama ili zamrzivačima, svi proizvodi trebaju biti higijenski zapakirani tako da se onemogućí dodir proizvoda s drvetom.

(e) *Odvajanje sanitarija od radnih prostora*

Zahodi moraju biti provjetreni, a od prostora s nepakiranim proizvodima odvojeni pretprostorom ili garderobom.

(f) *Suho skladištenje proizvoda koji nisu za prehranu ljudi*

Sredstva za čišćenje, dezinficijensi i drugi slični proizvodi trebaju se skladištiti odvojeno od hrane i od materijala za zamatanje i pakiranje proizvoda.

(g) *Testiranje vode*

Testiranje vode treba se obavljati u skladu sa zahtjevima EZ-a.

NAPOMENA 3.

Svježe meso, meso divljači, mesni proizvodi, mljeveno meso i mesni pripravci iz crvenog mesa i mesa peradi

(a) *Otpadne vode*

Svi objekti moraju imati učinkovit drenažni i kanalizacijski sustav, a svi otoci i kanali trebaju biti odgovarajuće opremljeni sifonima koje odobrava FSIS i koji su u skladu s 9 CFR 381.49 (a), (c).

(b) *Odvojeno skladištenje jestivih i nejestivih proizvoda*

Zaplijenjeno i drugo nejestivo meso i nusproizvodi klanja moraju se higijenski i što prije odstraniti iz prostora u kojem se nalazi jestivi materijal.

(c) *Odvojeno skladištenje pakiranih i nepakiranih proizvoda*

Nepakirano se meso ne smije skladištiti u hladnjačama ili zamrzivačima u kojima se nalazi pakirano meso.

(d) *Korištenje drveta*

Drvene naprave moraju biti u dobrom stanju, nepromočive, glatke, izdržljive, otporne na trulež i premazane vodootpornim premazom.

(e) *Korištenje stropnih tuševa, raspršivača i cijevi*

Meso se ne smije kontaminirati raspršivanjem.

Te se sprave ne smiju koristiti za pranje ruku.

(f) *Sterilizacija opreme*

Objekti moraju nabaviti naprave za sterilizaciju (serije ili lokalne sterilizatore) za čišćenje opreme toliko učestalo koliko je to potrebno. Oprema poput noževa ili kuka koja dolazi u dodir sa mesom, sterilizira se u svakom slučaju svaki puta pri dodiru s kontaminiranim materijalom ili površinama poput vanjske strane kože. Sterilizacija se mora izvesti vrućom vodom (> 82 °C).

NAPOMENA 4.

Dopunska jamstva za Finsku i Švedsku

Za izvoz iz SAD u Finsku ili Švedsku, SAD treba predočiti certifikat u skladu s Odlukom Vijeća 95/409/EZ (svježe meso: goveđe i svinjsko), Odlukom Vijeća 95/410/EZ (živa perad za klanje), Odlukom Vijeća 95/411/EZ (svježe meso peradi), Odlukom Komisije 95/160/EZ (perad za rasplod i jednodnevni pilići), Odlukom Komisije 95/161/EZ (kokoši nesilice) te Odlukom Komisije 95/168/EZ (jestiva jaja za prehranu ljudi).

Certifikat nije potreban za svježe meso kako je određeno Direktivom Vijeća 72/462/EEZ, namijenjenog za objekte u kojima će se pasterizirati, sterilizirati ili obraditi s istovrijednim učinkom.

NAPOMENA 5.

Svježe meso divljači, mesni proizvodi, mljeveno meso i mesni pripravci(a) *Odredbe za bolesne životinje i životinje kod kojih se sumnja na bolest*

Drvo se za boksove bolesnih i životinja sumnjivih na bolest ne smije koristiti.

Bolesne životinje i one kod kojih se sumnja na bolest ne smiju biti u dodiru sa životinjama namijenjenim za izvoz u Zajednicu.

Boksovi za životinje sumnjive na bolest moraju biti smješteni i izgrađeni tako da se isključi dodir sa životinjama namijenjenim za izvoz u Zajednicu i iz takvih boksova ne smije otjecati otpadna voda u susjedne boksove ili prolaze.

(b) *Veterinarski nadzor ante mortem*

Sva goveda namijenjena za klanje i izvoz u EZ mora pregledati ovlaštenu veterinar FSIS-a, osim kod:

— životinja iz kontroliranog uzgoja koje je u objektu pregledao ovlaštenu veterinar USDA, i

— drugih životinja iz uzgoja, mlađih od 30 mjeseci, koje je u objektu pregledao ovlaštenu veterinar USDA,

— koje mora pregledati ovlaštenu inspektor FSIS-a koji ima sve nužne sposobnosti za obavljanje takvog zadatka.

Sve svinje namijenjene za klanje i za izvoz u EZ mora pregledati ovlaštenu veterinar FSIS-a, osim kod svinja za prodaju (životinja starih do jedne godine) koje mora pregledati ovlaštenu inspektor FSIS-a koji ima sve nužne sposobnosti za obavljanje takve zadaće.

Sve životinje s bilo kakvim znacima anomalija ovlaštenu veterinar FSIS-a mora dijagnosticirati i ukloniti.

(c) *Pregled na trihinelozu*

Objekti moraju pregledati konjsko meso na trihinelozu.

Svinjsko meso treba se pregledati ili hladno obraditi u skladu s 9 CFR 318.10.

(d) *Otvaranje želudaca i crijeva*

Za otvaranje želudaca i crijeva prostor treba biti odvojen osim ako se obrada ne izvodi strojno u zatvorenom krugu, radi izbjegavanja zagađivanja i odstranjivanja neugodnih mirisa.

(e) *Zarezivanje u srce svinjama*

Za svinje (životinje stare do jedne godine) namijenjene ili dijelom namijenjene za prodaju u EZ, statistički reprezentativan uzorak, u pogledu broja ili postotka i zemljopisnog podrijetla, zarezuje se u srce a njegovu vanjsku površinu pregledava osoblje FSIS-a uz bilježenje rezultata pregleda.

SAD moraju izvjestiti EZ u pogledu metodologije uzorkovanja, stupnja pouzdanosti programa koji namjeravaju koristiti za gore navedeno uzorkovanje.

Srce svinja i prasadi (životinja starijih od jedne godine) namijenjenih ili dijelom namijenjenih za prodaju u EZ, zarezuje se, a njegovu vanjsku površinu pregledava osoblje FSIS-a uz bilježenje rezultata pregleda.

(f) *Odbacivanje serije*

Ako tijela, organi i krv pri konačnom *post mortem* pregledu nisu postavljeni u zavisnu vezu, sustav serije izdvaja se tako da SPIS može dokazati ako se odbaci tijelo, da se odbacuju i njegovi nusproizvodi klanja i krv.

(g) *Djelomično odobrenje*

Veterinarske službe EZ-a i SAD-a mogu na bilatelarnom temelju udovoljiti zahtjevu za djelomično odobrenje objekata za preradu crvenog mesa za neke proizvode, u skladu s općim i posebnim odredbama ovog Sporazuma u vezi s higijenskom proizvodnjom i *post mortem* nadzorom, pod sljedećim uvjetima:

- (1) Objekt mora razviti program Jamstva kakvoće (QA) koji se odnosi na način rada, identifikaciju proizvoda i sljedivost proizvoda od prijema do otpreme. Objekti za preradu koji žele zatražiti dozvolu za rad moraju ispunjavati zahtjeve u pogledu objekta za fizičkim i/ili trenutačnim odvajanjem odobrenih i neodobrenih proizvoda.
- (2) QA mora uključivati uspostavljanje programa nadzora objekta, kao i registar obavljanja nadzora i popravni mjera.
- (3) Sustav QA se na zahtjev predlaže nadzornom inspektorima zaduženom za objekt i nadzornom veterinarskom tijelu zemlje uvoznice.
- (4) Nadzorni inspektor zadužen za objekt nadzire kako objekt provodi program QA i to dokumentira i priprema popravljane manjkavosti.
- (5) Zemlja uvoznica može odobriti praktičnu izvedbu programa QA. U tom slučaju objekti tijekom inspekcijskog pregleda moraju biti u stanju prikazati program na licu mjesta. U tu se svrhu prilaže sva dokumentacija.
- (6) Ako inspekcijski pregled na licu mjesta i/ili pregled dokumentacije u objektu otkrije prave manjkavosti, mogućnost dozvole za rad se može odbiti ili djelomično odbaciti.

NAPOMENA 6.

Meso peradi

(a) *Hlađenje suprotnim strujanjem zraka*

Kod korištenja sustava hlađenja suprotnim strujanjem zraka, koriste se sustavi hlađenja alternativni standardima EZ-a, koji pružaju istovrijedna jamstva u pogledu sprečavanja križnog zagađenja (kontaminacije), te temperature trupa na točki izlaza iz stupnja hlađenja, kako je određeno u okviru točke (b), prema provjeri i ocjeni FSIS-a, prije predlaganja objekta za uvrštenje na popis izvoznika u EZ. Ta se provjera i ocjena izvodi bez antimikrobne obrade (dekontaminacije) tijekom cijele dnevne proizvodnje i s mikrobiološkim analizama na broj aerobnih kolonija na hranjivoj podlozi, enterobacteriaceae i *E. coli* prije hlađenja. Ta se procjena provodi pri svakoj promjeni u hlađenju suprotnim strujanjem zraka. O ocjenama potvrđivanja FSIS vodi evidenciju i na traženje EZ-a daje je na uvid.

(b) *Temperaturni zahtjevi u pogledu proizvoda od mesa peradi*

Meso peradi treba se ohladiti na unutrašnju temperaturu od 40 °F (4,4 °C) u najkraćem mogućem roku po klanju.

— Za malu perad (do 3 kg), unutrašnja temperatura od 40 °F postiže se na kraju postupka hlađenja namakanjem.

Ako se za hlađenje velike peradi (preko 3 kg) koristi zdrobljeni led nakon hlađenja namakanjem, takav postupak ne smije dovesti do zagađenja proizvoda.

Nakon posljednjih postupaka obrade peradi ohlađene na 40 °F, unutrašnja temperatura peradi smije prelaziti 40 °F tijekom najviše jednog sata, ali ne smije prijeći 50 °F.

(Temperatura prilikom transporta mora biti u skladu s 9 CFR 381.66.)

(c) *Zdrobljeni led*

Korištenje zdrobljenog leda ne smije dovesti do križnog zagađenja proizvoda. Ako se zdrobljeni led koristi za daljnji prijevoz ili skladištenje, zabranjeno je slaganje kutije na kutiju sa rupama za ispušni ili drugi postupci koji bi mogli dovesti do križnog zagađenja.

NAPOMENA 7.

Popis objekata (valjan za sve proizvode za koje su predviđeni popisi)

1. Zemlja izvoznica mora jamčiti da objekti/centri ovlaštene za izvoz i proizvodi namijenjeni izvozu udovoljavaju odgovarajućim uvjetima.

Zemlja izvoznica objekte mora podvrgnuti strogoj selekciji kako bi mogla jamčiti da udovoljavaju odgovarajućim uvjetima, prije no što ih predloži za stavljanje na izvozni popis. Popis ili popise odobrenih objekata i kao i dopune

tih popisa (upisivanje ili povlačenje objekata) zemlja izvoznica mora dostaviti zemlji uvoznici. Zemlja uvoznica mora zatražiti dopune popisa u pogledu učinkovitosti odobrenih objekata na temelju podataka koje joj dostavi zemlja izvoznica. Slanje takvih popisa mora se obaviti bez odgode (*).

2. Zemlja uvoznica provodi postupke provjere, uključujući inspekcijske preglede objekata, kako bi se uvjerila da su ispunjeni odgovarajući zahtjevi.
3. Stranke trebaju nastojati povećati odgovornosti zemlje izvoznice u odnosu na popis objekata u svjetlu iskustava dobivenih primjenom odredbi navedenih u točkama 1. i 2.
4. Stranke trebaju preispitati primjenu gore navedenih odredbi u vezi s popisima objekata i u svjetlu iskustava dobivenih pri svakom sazivanju Odbora koji se spominje u članku 14. Prvi primjer mora stupiti na snagu najkasnije 31. prosinca 1997.

NAPOMENA 8.

Bizoni i vodeni bivoli

Za izvoz u SAD, bizoni i vodeni bivoli smatraju se mesom divljači.

Za izvoz u EZ, bizoni i vodeni bivoli smatraju se svježim mesom.

NAPOMENA 9.

Odvajanje – Meso, mesni proizvodi, meso divljači, meso peradi, mljeveno meso, pripravci od mesa

Objekti u kojima se kolju životinje čije je meso pogodno za izvoz i životinje čije meso nije pogodno za izvoz prema bilo kojoj od dvije stranke, ili koji rukuju takvim mesom, moraju udovoljavati sljedećim uvjetima:

- (1) Životinje čije je meso namijenjeno izvozu moraju biti odvojene od onih životinja u klaonici koje nemaju taj status.
- (2) Po klanju životinja koje ne udovoljavaju uvjetima za izvoz i pred klanje životinja koje udovoljavaju uvjetima za izvozne namjene, sva se područja, naprave i oprema koja dolazi u dodir sa živim životinjama i mesom, uključujući opremu za omamljivanje, iskrvljivanje, deranje, iskoštavanje, rasijecanje i pakiranje, mora očistiti i dezinficirati. Osoblje se mora preodjenuti u čistu zaštitnu odjeću i temeljito oprati ruke i obuću.
- (3) Ne smije se rukovati mesom namijenjenom izvozu, ne smije ga se sjeći niti na drugi način prerađivati u istom prostoru i u isto vrijeme kao i mesom koje ne udovoljava uvjetima za izvoz.
- (4) Meso namijenjeno izvozu mora se pakirati u čistu, novu ambalažu koja se jasno razlikuje od ambalaže u kojoj se nalazi meso koje ne udovoljava uvjetima za izvoz. Skladištenje se mora obaviti tako da se izbjegne bilo kakvo križno zagađivanje.
- (5) Evidencija o porijeklu životinja od kojih je proizvedeno meso čuva se šest mjeseci po izvozu. Ona mora biti dostupna na uvid nadležnom tijelu.
- (6) Poštivanje gore navedenih uvjeta ovjerava ovlašteni veterinar.

NAPOMENA 10.

Mlijeko i mliječni proizvodi koji nisu za prehranu ljudi

Isključeni su proizvodi koji su u SAD-u zabilježeni kao lijekovi za životinje.

NAPOMENA 11.

Testiranje na rezidue

SAD provodi testiranje na rezidue u skladu s valjanim zahtjevima EZ-a.

(*) EZ tu obvezu provodi u skladu s postupkom određenim člankom 5. Odluke Vijeća 95/408/EZ. SAD tu obvezu izvodi u skladu sa sličnim rasporedom.

PRILOG VI.

SMJERNICE ZA PROVEDBU REVIZIJE

Ako jedna od relevantnih međunarodnih organizacija koja postavlja standarde usvoji standarde, smjernice ili preporuke koje se odnose na provedbu revizije, stranke preispituju sadržaj ovog Priloga i donose sve prikladne preinake.

OPĆE ODREDBE

1. Definicije

Sljedeće definicije odnose se na pojmove korištene u ovom Prilogu:

- 1.1. revizija: procjena izvedbe;
- 1.2. ispitanik: izvozna stranka čiji je program provođenja i nadzora podvrgnut reviziji;
- 1.3. revizor: uvozna stranka koja provodi reviziju;
- 1.4. pogon: pogon za preradu za životinje ili proizvode životinjskog podrijetla;
- 1.5. objekt: drugo mjesto osim proizvodnog pogona u kojem se može rukovati životinjama ili proizvodima životinjskog podrijetla, isključujući mjesta prodaje na malo.

2. Opća načela

- 2.1. Revizor i ispitanik trebaju surađivati u provedbi revizija u skladu s odredbama izloženima u ovom Prilogu. Revizorski tim treba uključiti predstavnike i revizora i ispitanika, a ispitanik treba odrediti osoblje odgovorno za olakšavanje revizije. Specijalizirane stručne vještine mogu biti nužne za provođenje revizija specijaliziranih sustava i programa.
- 2.2. Revizije se trebaju urediti tako da nadziru učinkovitost ispitanikova provođenja zakona i nadzornih programa, umjesto da odbijaju pojedinačne životinje, pošiljke hrane ili pogone.
- 2.3. Ispitanik mora rukovati dokumentiranim programom kako bi revizoru prikazao kako je standardima dosljedno udovoljavano.
- 2.4. Učestalost revizija treba se temeljiti na izvedbi izvozne stranke njezina provođenja zakona i nadzornih programa. Niska razina izvedbe treba ishoditi učestalijim revizijama, primjerice kako bi se osiguralo da je nezadovoljavajuća izvedba popravljena.
- 2.5. Revizije i odluke koje se na njima temelje trebaju se provoditi transparentno i dosljedno.

POSTUPCI

3. Priprema plana revizije

Po savjetovanju s ispitanikom, revizor treba prirediti plan revizije koji pokriva sljedeće točke:

- 3.1. predmet, dubina i opseg revizije;
- 3.2. datum i mjesto revizije, te vrste objekata ili pogona koji će se posjetiti tako da se mogu izabrati prikladni članovi tima;
- 3.3. vremenski raspored do i uključujući predstavljanje konačnog izvješća;
- 3.4. jezik ili jezike na kojima će se provoditi revizija i na kojima će se pisati izvješće;
- 3.5. identitet članova revizorskog tima, uključujući voditelja;
- 3.6. raspored sastanaka sa službenicima i posjeti objektima ili pogonima, uključujući nenajavljene posjete, po potrebi;
- 3.7. odredbe za poštivanje poslovne tajne i izbjegavanje sukoba interesa.

4. Uvodni sastanak

Uvodni sastanak treba se održati između predstavnika objiju stanaka. Na tom sastanku revizor preispituje plan revizije i potvrđuje da su dostupni prikladni izvori podataka i dokumentacija te da su poduzete sve nužne pripreme za provođenje revizije.

5. Preispitivanje dokumenata

5.1. Preispitivanje dokumenata može uključiti, primjerice, sljedeće:

- evidenciju koja se odnosi na programe usklađivanja,
- izvješća inspekcije i unutrašnje revizije,
- dokumentaciju koja se odnosi na popravne radnje i sankcije,
- evidenciju poduzetih radnji usklađivanja,
- planove uzorkovanja i njihove rezultate,
- dokumente povezane uz provjeru,
- regulatorne postupke koje slijedi ispitanik.

5.2. Kod revizije koja slijedi određivanje istovrijednosti, preispitivanje dokumenata može se sastojati i od preispitivanja važnih promjena za inspekciju i sustave certifikata od vremena određivanja istovrijednosti ili prethodne revizije.

5.3. Ispitanik potpuno surađuje s revizorom u postupku preispitivanja dokumenata i pomaže revizoru osigurati pristup traženim dokumentima i evidenciji.

6. Provjera na licu mjesta

6.1. Odluka za provođenje provjere na licu mjesta treba uzeti u obzir čimbenike poput rizika povezanih s dotičnim životinjama ili proizvodima životinjskog podrijetla, povijest udovoljavanja zahtjevima industrijskog sektora ili zemlje izvoznice, količinu proizvedenog i uvezenog ili izvezenog proizvoda, promjene infrastrukture i prirodu sustava inspekcije i izdavanja certifikata.

6.2. Provjera na licu mjesta može uključiti posjete pogonima za proizvodnju i obradu, objektima, područjima rukovanja hranom ili skladištenja i nadzornim laboratorijima kako bi se provjerila točnost podataka sadržanih u dokumentacijskom materijalu koji se spominje u točki 5.1.

6.3. Kad se poduzimaju provjere objekata ili pogona, ispitanik izvodi provjeru objekta ili pogona, prateći uobičajene postupke ispitanika, a revizor uglavnom sudjeluje kao promatrač, iako je slobodan provjeriti druge aspekte izvedbe ako se to procjeni nužnim.

6.4. Ispitanik u potpunosti surađuje s revizorom u postupku provjere na licu mjesta i revizoru olakšava ulaz u objekte i pogone koji su podložni provjeri na licu mjesta.

7. Naknadna revizija

Naknadna revizija može se obaviti kako bi se provjerio popravak nedostataka prepoznatih u prethodnoj reviziji.

8. Radna dokumentacija

Radna dokumentacija može uključivati kontrolne popise elemenata koji podliježu evaluaciji, poput sljedećeg:

- zakonodavstvo,
- struktura i djelovanje servisa inspekcije i izdavanja certifikata,
- struktura objekta i pogona, razmještaj, postupci rada i djelovanja,
- zdravstvena statistika, planovi i rezultati uzorkovanja,
- udovoljavanje propisima i postupci,
- postupci izvještavanja i pritužbi,
- programi obuke.

9. Zaključni sastanak

Zaključni se sastanak održava između predstavnika obiju stranaka, uključujući službenike odgovorne za programe inspekcije i izdavanja certifikata ispitanika. Na tom sastanku revizor predstavlja nalaze revizije. Podaci se trebaju predstaviti na jasan, sažet način tako da se zaključci revizije mogu jasno razumjeti.

10. Izvješće revizije

Revizor ispitaniku osigurava skicu izvješća uglavnom u roku od 60 dana nakon svršetka revizije. Koliko je god to moguće, izvješće se sastavlja u standardiziranom obliku koji su potvrdile stranke kako bi pristup reviziji učinile jednoobraznijim, transparentnijim i učinkovitijim. Izvješće procjenjuje prikladnost programa provođenja propisa i nadzora ispitanika i izdvaja bilo kakve manjkavosti zabilježene tijekom provođenja revizije. Nakon toga ispitanik može, u roku 60 dana, dati primjedbe na skicu izvješća i opisati bilo koje određene popravne radnje koje će se poduzeti, po mogućnosti uz ciljane datume njihovog dovršetka. Svaka primjedba ispitanika uključuje se u konačno izvješće.

*PRILOG VII.***POGRANIČNI NADZOR**

Stranke prepoznaju razliku između nadzora dokumentacije, identiteta i fizičkog nadzora koji se provode na vanjskim granicama pri uvozu živih životinja i proizvoda životinjskog podrijetla.

Stranke nadalje prepoznaju potrebu sustavnog pristupa za izvedbu pograničnog nadzora.

Obje se stranke slažu da se za te nadzore može naplatiti pristojba, u skladu s relevantnim odredbama Priloga C Sporazumu SFM.

Žive životinje

Stranke mogu odrediti fizički nadzor za sve pošiljke živih životinja.

Proizvodi životinjskog podrijetla

U određivanju učestalosti fizičkog nadzora za uvoz proizvoda životinjskog podrijetla, stranke uzimaju u obzir nadzore koje je obavila izvozna stranka prije izvoza i način na koji su se u prošlosti prikazali proizvodi uvezeni od izvozne stranke.

Stranke mogu mijenjati učestalost fizičkog nadzora za uvoz proizvoda životinjskog podrijetla, posebno s obzirom na napredak učinjen u vezi s prepoznavanjem istovrijednosti u okviru savjetodavnog postupka, predviđenoga člankom 7.

*PRILOG VIII.***NERAZJAŠNJENA PITANJA**

Stranke su suglasne da će nadalje raditi na razvoju dogovorenih postupaka koji se odnose na pogranični nadzor, uključujući učestalost fizičkog nadzora.

Stranke su suglasne da će zajednički raditi na svojim postupcima koji se odnose na aditive u hrani, hranu za životinje, ljekovitu hranu i premikse.

*PRILOG IX.***KONTAKTNE TOČKE**

SAD će poslati podatke predviđene člankom 10. i provesti obavještanje predviđeno člankom 11., na:

Agricultural Counsellor
European Union
Delegation of the European Commission to the United States
2300 M Street NW
Washington DC 20037
Tel. 1 202 862 9560
Faks 1 202 429 1766

Zajednica će poslati podatke predviđene člankom 10. i provesti obavještanje predviđeno člankom 11., na:

Agricultural Attaché
Office of Agricultural Affairs
US Mission of the European Union
40 Blvd du Regent
B-1000 Brussels
Tel. 32 2 508 2760
Faks 32 2 511 0918
